



ESCUELA
OFICIAL
DE IDIOMAS

COLLADO VILLALBA

Papel de Babel

Revista de la Escuela Oficial
de Idiomas de Collado Villalba

20

aniversario

nº4 | mayo 2013

20 aniversario

¿Quieres ser alumno de la EOI de Collado Villalba?

No te cierres puertas: aprende idiomas



- En la EOI de Collado-Villalba puedes estudiar alemán, francés e inglés presenciales.

- Si quieres aprender inglés pero no tienes tiempo puedes hacerlo a distancia mediante el programa «That's English »



- Si ya tienes conocimientos previos puedes solicitar una prueba de clasificación y te situaremos en el curso más adecuado.

- Consulta las condiciones de admisión y posibles vacantes en www.eoivillalba.com o en la Secretaría del centro por las tarde.

La E.O.I. De Collado-Villalba te ofrece además:

- Biblioteca
- Página web con información y recursos on-line
- Aulas virtuales moodle de auto-aprendizaje
- Actividades culturales: Proyección de películas, Teatro, Conferencias, Viajes, Salidas culturales, Club de lectura...
- Certificación oficial



C/ Ruiz de Alarcón, 2. Collado Villalba.
Tlf: 91-851 3744 . Fax: 91- 850 6819.
e-mail: secretaria@eoivillalba.com

www.eoivillalba.com

sumario

Escuela Oficial de Idiomas Collado Villalba 20 Aniversario

Carta de la Directora.....	4
Cartas.....	6
Ex alumnos por el mundo.....	10
Fiesta 20 Aniversario.....	19
Fotos para el recuerdo.....	32

Deutsch

Literatur.....	36
Kino.....	38
Rezept.....	39
Reisen.....	40
Die Schule.....	44
Menschen.....	48
Heute.....	49

Français

Littérature.....	51
Cinéma.....	54
Recettes.....	55
Voyages.....	56
L'école.....	62
Personnes.....	64
Actualité.....	68

English

Literature.....	72
Movies.....	74
Cooking.....	76
Travel.....	78
School.....	80

Pasatiempos

Pasatiempos.....	84
------------------	----

PAPEL DE BABEL.

EDICIÓN DIGITAL. AÑO 2013

Coordinación editorial: Encarnación Sánchez,
Isabel Escartín. **Maquetación:** Alina Varela

ISSN: 1889-4046

EOI de COLLADOVILLALBA

Tel.: 91 851 37 44

Fax: 91 850 68 19

Web: www.eoivillalba.com

Correo electrónico: secretaria@eoivillalba.com

Después de un paréntesis de un año, volvemos a editar un número de la revista de nuestra escuela, gracias a la colaboración, como veréis a lo largo de vuestra lectura, de muchas personas, pero sobre todo de Alina Varela, una alumna de francés que se ha encargado de la maquetación de la revista y sin cuya colaboración no habría sido posible hacerla realidad. La crisis y los recortes han llegado a nuestra revista, el año pasado no pudimos editar el número, pero este año nos hemos empeñado en sacar adelante el proyecto y dejar dibujado un buen recuerdo de este curso en el que celebramos el XX aniversario de la creación de esta Escuela Oficial de Idiomas. No será en papel, por el dinerito, sin embargo con el formato digital la podréis conservar mejor y llevar más cerca. Gracias a todos por vuestro trabajo, esperamos que disfrutéis con la lectura. ¡Ah! Y ánimo a los simples lectores para el próximo curso, estamos deseando leer lo que nos queráis contar.

La Directora
Encarnación Sánchez

Cartas

“20 años son muchas cosas”

Carta de la directora, Encarnación Sánchez

En absoluto de acuerdo con Luis Gardel y su tango cuando dice “que veinte años no es nada”, cierto es “que la vida es un sopro”, pero en veinte años, hay que ver la cantidad de cosas que hemos hecho y los cambios que hemos vivido. No hay nada como echar la vista atrás, tener que recordar para escribir este artículo y darse cuenta.

Hemos celebrado este aniversario todos, alumnos y personal del centro, con una gran fiesta, casi como las que organizamos con los amigos para los cumpleaños, trayendo comida, poniendo mesas, bailando, charlando..., porque así nos sentimos en esta escuela: parte de una pequeña comunidad de amigos. Y lo celebramos, ¿cómo no? porque hay que celebrar que las Escuelas Oficiales de Idiomas siguen abiertas y enseñando idiomas a muchos adultos que no tienen acceso a esta formación fuera de la enseñanza pública, en ésta concretamente más de 8.000 personas han pasado por las aulas.

Pocos son los actuales alumnos que también lo fueron en los primeros años, veinte años son muchos para seguir siendo alumno de un mismo centro, pero alguno hay que, como el Guadiana, un buen día desapareció y otro buen día volvió a matricularse para retomar sus estudios, o también el que se ha ido reenganchando de idioma en idioma, hasta completar los tres que ofertamos, queremos pensar que porque está satisfecho con lo que le ofrece nuestra escuela. Para todos los que no estabais aquel julio de 1992, os contaré que empezamos con una estupenda máquina de escribir, una mesa y una silla en la secretaría que nos prestó el Ayuntamiento; que sólo éramos cuatro profesores cuando empezamos las clases en

septiembre y enseñábamos francés e inglés; que las actas de notas, las de las reuniones, los carteles, se hacían a mano; que los profesores se desplazaban a las clases cargados con unos enormes radio-cassettes y sus cintas de audio; que había cuarenta alumnos por aula (algo hemos mejorado con el nuevo plan de estudios, aunque queda para llegar a un número ideal), parece que estamos hablando del siglo pasado y es que lo era.

Vuestra escuela ha ido cambiando y mejorando, siempre con el impulso de muchos profesionales que han dejado su huella y su trabajo aquí, desgraciadamente no siempre con muy buenos resultados, me refiero a proyectos que se no han

tenido continuidad. Podemos nombrar el laboratorio de idiomas que instalamos con la mayor ilusión y para el que los profesores estuvimos creando material durante dos cursos. Se utilizaba durante las clases y en horario extra como autoaprendizaje, pero hubo que desmantelarlo por el

vandalismo del que fue víctima.

Otra iniciativa que llevamos a cabo desde el año 2002 hasta el 2004 y tuvimos que abandonar, fue la proyección de películas en versión original subtitulada en los cines de la localidad a precio reducido. Hicimos nuestra pequeña contribución a la difusión cultural en Collado-Villalba, pero el alquiler de la sala era demasiado elevado para nuestro reducido presupuesto. Tengo que hablar también de la creación en 1994 de la biblioteca, que ha ido nutriéndose de fondos año tras año. Este curso la hemos podido reabrir, aunque en un horario reducido, gracias a la colaboración de los profesores que hacen sus guardias, ¡Qué recuerdos esos años en los que teníamos cubierta la plaza de bibliotecario y podíais estudiar en ella durante toda la tarde!

“Vuestra escuela ha ido cambiando y mejorando con el impulso de muchos profesionales que han dejado su huella”

Recuerdo también varios cursos en los que pudimos contar con auxiliares de conversación que destinaban a este centro desde el Ministerio de Educación; daban apoyo a profesores y alumnos y aportaban un aire de veracidad a esos diálogos que hacéis en el restaurante para pedir la comida; ahora se destinan a los centros de secundaria, la prioridad: el bilingüismo de nuestros jóvenes. Algunos otros proyectos frustrados hay, pero no puedo dejar de hablar del mayor: la construcción del edificio para uso exclusivo. Casi fue una realidad en el año 2002, el entonces alcalde de la localidad así lo afirmó a bombo y platillo y también lo recogió en su programa electoral el partido entonces en la oposición en las siguientes elecciones. Teníamos terreno, parece ser que financiación, casi proyecto, pero llegó la crisis. Todos estos planes supusieron trabajo, que no lamentamos. Ahora bien, no por inacabados, han quedado olvidados porque seguimos luchando por sacarlos adelante.

Llegada la hora de la positividad, hablemos de los buenos recuerdos, todas las actividades culturales que hemos organizado con y para vosotros:

cuenta-cuentos, marionetas, recitales, charlas, cine-coloquio, nuestro tradicional concurso de postres que nació allá por el 1994, los teatrillos que comenzaron en el curso 95-96, fiestas culturales (Navidad, Thanksgiving, Chandelour, Mardi Gras), viajes (Francia, Inglaterra, Irlanda, Alemania), club de lectura, visitas a exposiciones...

Como veis actividades muy variadas, pero pasemos a enumerar algunos hitos importantes en la vida de esta escuela: la llegada del alemán en el año 1999; la instalación de equipos de sonorización en las aulas, progresivamente, eso sí, por aquello de la escasez de dineros; los proyectores y pizarras digitales que se van haciendo hueco poco a poco en nuestros presupuestos de gastos (aunque tengo que decir que más rápidamente gracias a que el IES María Guerrero también los está instalando); la página web que vio la luz en el 2002, resultado de la creatividad de María Vélez, nuestra Jefa de estudios; la creación de aulas moodle virtuales, fruto del esfuerzo fuera de horario de profesores voluntarios; el servicio de información y tramitación on-line.

“Seguimos trabajando con ilusión, sigue habiendo proyectos”



Debo nombrar también, como acontecimiento importante, a la pequeña sección que nació en 2010 en San Lorenzo de El Escorial, con dos profesores y ahora tres, vino con un espectacular edificio debajo del brazo pero tuvo la mala suerte de nacer junto con los recortes, por lo que nos preocupa que no pueda crecer de acuerdo a su edad y se convierta en un adulto anémico y algo esmirriado.

Puedo seguir escribiendo de cómo hemos mejorado el trabajo en las aulas con más coordinación, una evaluación del alumnado colegiada, la evaluación interna del centro, pero ya va siendo hora de concluir, no sin antes agradecer el trabajo de los muchos profesionales que han pasado por esta escuela. En este punto un agradecimiento especial a Isabel Escartín, la secretaria de mi equipo directivo, por su energía, su empuje y su buen

hacer, sin olvidarme de la imprescindible María, a la que ya he nombrado, que nos ofrece su cordura, organización y efectividad. Me quedo en el reconocimiento público, a mis colaboradoras más directas, aunque muchos otros deberían también aparecer aquí, ya se lo haré llegar en privado.

Terminar me cuesta y lo quiero hacer asegurándoos que seguimos trabajando con ilusión, que sigue habiendo proyectos en mente y esperanzas de poder mejorar, como ejemplo: nuevos idiomas o los ya famosos niveles C, sin olvidar el nuevo edificio. Os emplazo, pues, al siguiente aniversario para volver a echar la vista atrás y seguir mirando hacia delante.

Encarnación Sánchez

Directora de la EOI de Collado-Villalba

Cartas

“A ambos lados del escenario” por Lorena Alonso Rodríguez

Puedo afirmar con aplomo que he pasado casi toda mi vida en una Escuela de Idiomas. La EOI entró en mi vida en mi ciudad natal cuando tenía 16 años y continúa ahora (15 años después, que se dice pronto) que imparto clase de inglés en otra escuela y en otra ciudad, pero con las mismas ganas que tenía el primer día que aterricé en un aula.

Cuando empecé a ir a la EOI no buscaba formarme para el futuro, buscaba aprender un idioma que me producía curiosidad y lo cierto es que descubrí muchas más cosas, entre ellas un país que llevo en el corazón, muy buenos amigos que lo siguen siendo a día de hoy, y personas que no sólo me inspiraron en su momento para querer formar parte de la EOI en mi vida profesional, sino a compañeros y alumnos que me inspiran cada día para llevar a cabo mi trabajo con ilusión.

Aunque ahora veo el aula desde otra perspectiva (y no hago más que mandar deberes y exigir mucho, que dirán mis alumnos) no me olvido de lo que hay detrás, de lo que pasa antes, durante y al final la clase, que es mucho más que un simple intercambio de hola y hasta luego.

Veo a alumnos aprender y divertirse cada día, veo surgir la amistad y, aunque os penséis que no me doy cuenta, también el amor. Veo gente con ganas que a su vez me inspiran para querer crecer y mejorar en mi trabajo, y puedo afirmar que, para mí, la Escuela es, en cierto modo, una forma de entender y afrontar la vida: con esfuerzo, con ganas y con humor.

Por eso me pone triste pensar en el futuro. Un futuro en el que pesen más los números que la calidad humana. Un futuro en el que este sistema, pionero en Europa, se vea amenazado, su personal reducido, sus aulas masificadas, y donde

“Veo gente con ganas que me inspira para querer crecer y mejorar en mi trabajo”



“Con mi scone y mi té”.

los alumnos y profesores poco o nada puedan –o quieran hacer. Me entristece que la EOI desaparezca algún día, y que en un futuro, quizá no muy lejano, sólo queden un vago recuerdo y la añoranza de ese lugar donde se construían, a diario, miles de historias.

Pero no nos pongamos tristes. Nuestra escuela está de aniversario y yo le doy las gracias por todo este tiempo que he pasado en ella creciendo como profesional y le deseo otros 20 años más de satisfacciones, logros y alegrías. Happy Birthday!

Lorena Alonso Rodríguez,
Profesora de inglés de la E.O.I. Collado-Villalba

“A los alumnos: a los actuales, a los antiguos y a los que están por venir” por Isabel Escartín

No quería dejar pasar la ocasión de este XX aniversario para expresar lo que me supone ser profesora en esta Escuela Oficial de Idiomas.

He vivido muchos de estos 20 años en esta EOI y he tenido la inmensa suerte de compartir claustro con excelentes profesores, amantes de su trabajo y preocupados por dar a cada alumno lo que necesita. Profesores dedicando mucho más tiempo del contemplado en su horario, a pesar de ser “demonizados” funcionarios, porque hay un proyecto que sacar adelante con éxito. Sirva como ejemplo de ello Marie-Hélène, la jefa del departamento de francés quien, año tras año y mes tras mes (salvo agosto) organiza, entre otras cosas las tertulias para que alumnos, antiguos alumnos y profesores de francés conversemos sobre el libro elegido. Y todo ello a costa de su tiempo libre. Merci MH!

Estoy orgullosa de mis compañeros, no sólo de los profesores sino también del resto de los trabajadores que componen esta EOI. De ellos también depende que las aulas estén limpias o que las fotocopias sean legibles. Me gustaría mencionar en particular a Cristina, le jefe de secretaría que todos conocéis y quien lleva a cabo un trabajo muy profesional y con la mejor de las sonrisas.

Los alumnos de la escuela no sois escolares, propiamente dichos... cada uno de vosotros tiene un objetivo diferente y ello no es fácil de manejar en el aula. Todos lleváis detrás un bagaje familiar, académico y/o profesional que impide, en muchos casos, una mayor entrega. Yo me sorprende muy a menudo cuando, en una cruda tarde de invierno, de noche y con mucho frío, veo las aulas llenas, sabiendo además, que muchos de vosotros estáis desde horas muy tempranas breando con la vida.... y que, cuando



“Cada año aprendo de vosotros”

lleguéis a casa todavía os queda un largo trayecto antes de poder descansar... ¡Os admiro!

En estos muchísimos años, me he ido enriqueciendo humana y

profesionalmente con cada grupo de alumnos. Os he conocido a muchos de vosotros y con algunos he compartido más que unas clases de francés. Juntos hemos realizado viajes, obras de teatro, hemos cantado, reído y sufrido juntos. Sí sufrido... porque cuando llegan los exámenes yo me examino también con cada uno de vosotros... Cada curso que comienza, los primeros días, sigo sintiendo los nervios de una novata hasta que en algún momento comienza el disfrute y el enriquecimiento: cada año aprendo de todos vosotros profesional y humanamente y es éste el motor para seguir un año más.

Gracias pues a todos los que contribuís a que me sienta una docente feliz y orgullosa de pertenecer a esta Escuela Oficial de Idiomas y felicidades a todos los que de un lado y otro del pupitre llenáis de sentido estos XX años.

Isabel Escartín,

Profesora de francés de la EOI Collado-Villalba

Cartas

“¡Cómo hemos cambiado! ¿O no?”

por María José Vélez

Me pide Encarna, la directora de la EOI, que escriba algo para la revista por aquello de que es el 20 aniversario de la Escuela. ¡Qué maja ella!

No se me ocurre nada que me apetezca menos en estos momentos. Enciendo el ordenador, ahí está la maldita hoja en blanco y me siento como una alumna que tiene que hacer una redacción para la semana siguiente.

Cuando empecé a trabajar como profesora de inglés en una EOI, en el año 92, les pedíamos a los alumnos redacciones con bastante alegría por nuestra parte, y muy poca por parte de ellos. Y luego las devolvíamos llenas de correcciones y nos ofendíamos mucho si el alumno escribía 'people is' o no ponía la 's' de la tercera persona. No era raro que pocos alumnos hicieran los deberes, también entonces había poca gente masoquista.

No es que los profesores fuésemos unos ogros, era sólo que nosotros también necesitábamos aprender algunas cosas.

Y las hemos aprendido. A lo largo de estos años, y entre otras cosas, gracias a las recomendaciones del Marco Común Europeo de Referencia, la enseñanza de idiomas en las EEOII ha cambiado bastante. Ahora nos fijamos mucho más en lo que el alumno es capaz de hacer y no sólo en los errores que comete, orientamos más su aprendizaje, le alentamos para que sea cada vez más autónomo. Más autónomo porque ya no nos necesita tanto, porque los profesores ya no somos la única fuente



de conocimiento, porque está ahí internet, con periódicos, vídeos, blogs, facebook, canciones, películas, series... todo casi elevado a infinito.

Sin embargo, con el libro de texto y un cassette o con una pizarra digital, hay algo que no ha cambiado: nuestra tarea de motivar bien a los alumnos, hacer que aprendan con alegría, y con esfuerzo den el máximo de sus posibilidades.

Tampoco hemos cambiado de edificio, aquí seguimos, compartiendo instalaciones con el IES María Guerrero. Nos llevamos bien con ellos, pero qué bien estaríamos en un edificio propio, ¡cuántas posibilidades se están perdiendo! Nuestros gobernantes cambian de cara, y de siglas, todos nos consideran importantes en campaña electoral y luego olvidan sus promesas. Eso, mucho me temo, que no cambie.

Bueno, pues ya sólo queda que a Encarna le guste mi redacción ¡y me ponga buena nota!

María José Vélez,

Jefe de Estudios y profesora de inglés



Limpiezas y Pulidos

LIMPIEZA DE FACHADAS POR CHORRO DE ARENA Y SISTEMA VENTURY

- LIMPIEZAS EN GENERAL: OFICINAS, NAVES, COLEGIOS, OBRAS...
- PULIDO Y ABRILLANTADO DE GRANITO, TERRAZO Y MÁRMOL
- LIMPIEZA DE PINTADAS DE GRAFFITI
- LIMPIEZA Y TRATAMIENTO DE PIEDRAS, PIZARRA, BARRO, ETC.

Tels.: 91 851 31 96 - Fax: 91 850 72 78
www.pulimpser.com
C/ HONORIO LOZANO, 2 - 1ª PLANTA, OF. 8
e-mail: informacion@pulimpser.com
28400 COLLADO VILLALBA



CMAR CONSULTORES

ASESORIA FISCAL-CONTABLE-LABORAL

Empresas y autónomos
Rentas y patrimonio

Estamos en C. Villalba
c/ Honorio Lozano nº2
Primera planta, of.8
Tlf: 91 140 91 14
mail: info@cmarconsultores.com

Con en este cupón 10% de descuento en tu renta

“Mi paso por la escuela” por Carmen de Giles

Mi querida Escuela, ¡ya 20 años! Qué orgullosa me siento de haber formado parte de ti, cuánto me has dado en estos 15 años, son tantos los buenos momentos que casi diría que han sido diarios.

Cómo no recordar mi primer día de clase con M^aJesús... Empezaba el curso del 98 y yo había decidido retomar mis estudios de inglés. La clase llena de jóvenes caras desconocidas, la verdad es que me inquietaba un poco pero enseguida me hice a ese ambiente estudiantil. Después continué con Pedro Arana, un hombre con tanta energía que era difícil seguirle, ¡qué amenas eran sus clases y cuánto nos divertimos!

M^a José fue la siguiente, ¡qué mujer! era un calco de Pedro en cuanto a energía pero con una dulzura difícil de encontrar. Y por último llegó Armando, siempre dispuesto a seguir las ocurrencias de sus alumnos por muy disparatadas que fueran. Con él viajamos en dos ocasiones a Londres, hicimos teatro, juegos.... ¡qué experiencia tan bonita!

Una vez terminado el inglés, ¿qué hacer? A por el francés! me dije. Eso sí que fue tarea ardua... En mi vida había estudiado antes ese idioma así que me sonaba rarísimo, por más que me esforzaba en imitar los sonidos que oía, mi garganta se empeñaba en reproducir sonidos diferentes, y escribirlo.... jeso fue lo peor! Mely fue mi primera profesora, ¡qué paciencia! Desde luego conmigo se ganó un pedacito de Gloria. Bueno, pues segundo será más fácil, o eso creía pero, qué confundida estaba.

Marie-Hélène me enseñó a comprender que sólo poco a poco se anda el camino y que sólo tropezando se aprende, cuanta razón tenías "cherie". Y llegué a tercero... ¡y cambió el sistema!, ahora tendré que estudiar un año más, bueno, no me importa porque disfruto de cada minuto de clase. Qué portento de mujer, hablo de Encarna, "la Dire". Cuando vi el temario dije "demasiado, no nos dará tiempo" ¡ja, que no! Si Encarna se lo propone, lo consigue.



El "Paso del Ecuador" lo hice con Isabel, una mujer sin parangón, ocurrente y divertida, pero implacable al mismo tiempo, nos reíamos tanto con ella que no nos importaba trabajar. Ese año fue el año de "las hojas perdidas", y es que como no había libro, teníamos tal cantidad de fotocopias que terminó siendo un auténtico desastre para muchos. Un año más tarde me volví a reencontrar con Mely, ¡vaya sorpresa! así que la tuve al principio y casi al final.

Este año me encuentro al final del camino y Marie-Hélène es quien me lleva de la mano otra vez, una mano firme y segura, tendida a todo aquel que quiera aceptarla y sobre todo a quien esté dispuesto a trabajar, porque trabajar, trabajar... ¡se trabaja y mucho!

Tanto me ha gustado la experiencia de ser alumna de esta Escuela que he forzado al máximo el ser repetidora y no sólo por la calidad de la enseñanza, que es estupenda, si no por la calidad de las personas que me han enseñado.

Desde aquí quiero proponer un brindis por el tiempo, un maestro severo que me ha enseñado que no hay secretos para el éxito si se trabaja con constancia y organización, y porque gracias a él he comprendido que la docencia es la única profesión que crea a todas las demás.

Con mi más sincero cariño.

Carmen De Giles, Francés Avanzado 2

Ex alumnos por el mundo



Ex alumnos por el mundo

Antiguos estudiantes
de la EOI de
Collado Villalba
nos cuentan
sus experiencias



Ex alumnos por el mundo

“Mi experiencia en Alemania” por Susana Moratalla



Legué a Heidelberg un 30 de enero con la maleta cargada de ilusiones, ideas de cambio a nivel personal y profesional y con muchas ganas de crecer en mi profesión, la fisioterapia.

Siempre creí saber hablar alemán, pero descubrí muy pronto que sólo era teóricamente; que articular bien la gramática que aprendemos y no parecer un robot fue, al principio, todo un reto.

Lo más difícil era ser yo, poder decir las cosas como las pensaba y no con las cuatro palabras del vocabulario conocido, lo cual me limitaba mucho y me sentía realmente muy resignada. Conocí enseguida a la gente española que estudiaba aquí, de ese modo podía explayarme a mis anchas.

Me parecía muy curiosa, para empezar, la forma tan ordenada de vivir y hacer las cosas los alemanes. Son capaces de coordinar 6 medios de transporte todos juntos en una misma ciudad: bici, tranvía, tren, autobús, coches, metro ligero y peatones. Respetan al prójimo, y no intentan saltarse nunca a nadie en las colas, esperan en silencio en una conversación mientras una única persona habla y no la interrumpen. Las calles están limpias, no tienen hora



fija de almuerzo, y son muy sinceros dando opinión, a veces incluso rozando la arrogancia.

Gracias a la gramática trabajada durante años y a las infinitas ganas de seguir aprendiendo, he conseguido siempre un lugar donde trabajar, pasando por una heladería, sirviendo de pinche de cocina, limpiando una clínica de fisioterapia y un restaurante, de baby-sitter, cuidando ancianos y de practicante en una clínica. Incluso hasta hoy, que siguen sin convalidarme mi título de fisioterapeuta y sin aceptar mi título europeo.

Como conclusión veo cuánto he aprendido lo difícil que es ser inmigrante y hacerte un hueco en una sociedad más avanzada, donde la gente es más fría y directa, pero más productiva y comprometida. Me he hecho adulta en un país donde falta mucho «sur», pero del que he aprendido mucho «norte».

Susana Moratalla Nuñez, Alemán Intermedio 2

“Lo difícil era ser yo, poder decir las cosas como las pensaba”

a.i.e.

comercial@aiempresarial.com
918 512 484



**asistencia
informática
empresarial**

“Carta desde el Sultanato de Omán” de Anahi Otaiza



La Escuela Oficial de Idiomas de Collado Villalba ha sido durante varios años de mi vida como mi segunda casa. Acudí allí para estudiar y perfeccionar el idioma Inglés.

Tuve la oportunidad de recibir clases de diferentes profesores y con metodologías distintas, pero he de destacar que todos fomentaban el enfoque comunicativo y todos ellos partían de contenidos significativos para tratarlos en las clases.

En mis años previos a acudir a la EOI, la enseñanza del inglés se había basado en el aprendizaje memorístico de estructuras gramaticales y de listas de vocabulario. Ello afectaba a mi motivación hacia el aprendizaje de esta lengua, que como podréis intuir, era baja.

Sin embargo, todo ello dio un giro cuando empecé a estudiar inglés desde otro enfoque y fomentando el desarrollo de las cuatro destrezas básicas: expresión e interacción oral y escrita, comprensión oral y escrita. Este tipo de enseñanza estaba más adaptado a mis necesidades y características.

Ahora que resido en el Sultanato de Omán he podido desarrollar todas aquellas destrezas que trabajé en mis años en la Escuela, al estar inmersa las 24 horas del día en un ambiente donde la lengua vehicular es el inglés.

Todos aquellos esfuerzos, tiempo y dedicación ven ahora sus frutos y me han permitido derribar la barrera lingüística en un país tan diferente a España.

Finalmente, me gustaría agradecer con estas líneas la enseñanza que me dieron mis profesores y animarlos a seguir en esta misma línea de enseñanza del inglés como lengua extranjera.

Anahi Otaiza



Folder Villalba.
villalba@folder.es

91 851 93 24
91 849 29 82

www.folder.es

Ex alumnos por el mundo

“Llevamos casi dos años viviendo fuera. Siete meses viviendo en Utrecht y un año en Ginebra” por Ana Belén Cabrero y Javier Cañón



Cuando María Vélez se puso en contacto con nosotros para preguntarnos si nos apetecería participar en la revista de la escuela contando nuestras hazañas por el mundo, no lo pensamos demasiado “¡Claro, ¿por qué no?!”

Llevamos casi dos años viviendo fuera y necesitamos estos momentos de escritura en español casi tanto como la tortilla de patatas. Desde agosto de 2011 hemos cambiado tres veces de idioma, dos veces de casa y otra de medio de transporte. Os explico: “Javier: 39 años. Informático. Ana: 34 años. Educadora infantil y escritora.

Tienen dos hijos de 10 y 7 años. 7 meses viviendo en Utrecht. 1 año viviendo en Ginebra.

...Ta-tan-tan- ta-ra-tan...”
(Sí; esa es, la melodía de cabecera de “Españoles por el mundo”).

Si algo hemos aprendido en medio de esta vorágine es a perder la vergüenza, como podéis comprobar. Por eso no nos importó demasiado lanzarnos a escribir con la intención de haceros sonreír unos minutos.

Cuando nos matriculamos en los cursos de inglés en la EOI de Villalba, hace unos cuatro años aproximadamente, éramos unas personas completamente diferentes, “idiomáticamente hablando”. Inseguros, un poco traumatizados con nuestros errores gramaticales en inglés y con mucho reparo a hablar en cualquier otra lengua que no fuera español, y eso que a ambos ya se nos pasaba por la cabeza la idea de salir a trabajar fuera... Empezamos a perder el miedo escénico en las clases y un par de años más tarde llegó la oportunidad esperada, el momento de

partir a lo Nino Bravo. Ahora sí; tocaba poner en práctica lo aprendido, salir a demostrar a media Europa que los españoles somos capaces de hablar inglés, francés y hasta holandés si es necesario. Dos años más tarde, nos hemos encontrado en situaciones tan surrealistas, en las que lo que menos importaba era la pronunciación, sino la cantidad de palabras sueltas de diferentes idiomas que fueses capaz de utilizar en la misma frase... ¡todo un arte!

Es cierto que todo no se aprende en la escuela. En este tiempo de viajes, hemos aumentado

mucho nuestro vocabulario: giros gramaticales nuevos, abreviaturas indescifrables en emails casi encriptados, palabrotas en diferentes lenguas (jeje)... Pequeñas cosas que hemos ido añadiendo al diccionario mental que construimos en la EOI; el que ha sido nuestro manual de supervivencia, el que nos permi-

tió salir a trabajar fuera y ser capaces de:

- Buscar un apartamento
- y negociar el precio del alquiler.
- Pedir un café
- Matricular a los niños en la escuela
- Ir a la peluquería
- Dar de alta (y de baja) la luz, el agua y el gas
- Ir al médico (dentista incluido)
- Reclamar una factura mal cobrada y
- Escuchar la noticia de

un terremoto cerca de Utrecht

A ese diccionario le añadimos todo lo demás. Sin ese diccionario difícilmente lo hubiéramos logrado.

Con el paso del tiempo hemos recordado muchas veces nuestro pudor a hablar cuando aún vivíamos en España, cuando nos sabíamos

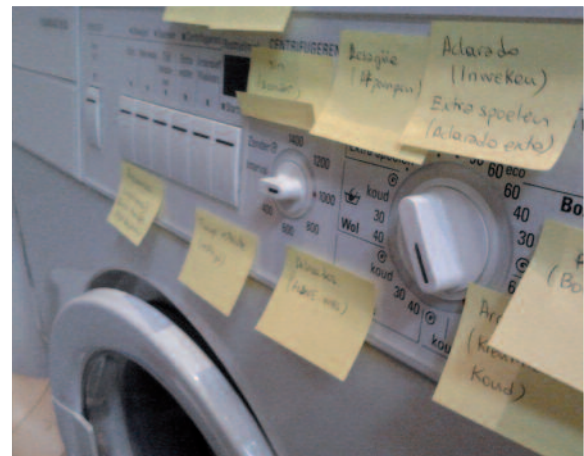
“En este tiempo de viajes hemos aumentado mucho nuestro vocabulario”



seguros entre las paredes de la escuela. Hemos recordado nuestro sentido del ridículo, el miedo a equivocarnos y a no conjugar bien el verbo To be...y entonces, milagrosamente, hemos escuchado a alguien con una pronunciación estupenda decir cosas como "Actually" para contar que ese día le había gustado la película de cine o al camarero que nos cobraba "Fifty Euros" por tres cafés cuando en realidad quería decirnos quince; y es que, aunque no lo queráis creer, los holandeses, los alemanes, los franceses... Todos cometen errores gramaticales y de pronunciación como nosotros...con una sola diferencia: ¡Ellos lo disimulan mejor!

Desde Ginebra lo único que nos atrevemos a decir es: "Come on!", "Avant!", "You can do it" o "Tu pourras faire quelque chose quoi que ce soit si tu le veux". Nosotros desde aquí seguiremos estudiando como vosotros, apartando complejos, renunciando a la idea de ser bilingües y agradeciendo día a día los ratos pasados en la escuela.

¡Ánimo y saludos en español!



Gracias a los profesores de la EOI Villalba: María Vélez, Eurídice Picabea y Katja Sifrig, que se comprometen día a día con su trabajo, lidiando con sus dificultades personales y laborales, y también con las nuestras. Gracias por los "granitos de arena".

Ana Belén Cabrero y Javier Cañón

Ex alumnos por el mundo

“Trabajo en un Lycée” Javier, desde París



Hasta el curso pasado era un alumno de la EOI de Collado Villalba. Por motivos de trabajo de mi pareja, me vine en septiembre a París. Nadie emigra por gusto y cada vez son más los jóvenes que vienen a Francia por la misma razón, buscando un empleo tan escaso en nuestro país. No es fácil desenvolverse en otro país, sobre todo si no es tu lengua natal, así que, como podréis imaginar, tuve que utilizar todo el francés que aprendí con mis profesoras Mely, Encarna y Marie-Hélène, para buscar trabajo, encontrar cursos de francés y toda la vida cotidiana. Afortunadamente, el nivel de Intermedio II me lo puso un poco más fácil. Ahora trabajo como asistente de lengua española en un Lycée a la vez que continuo mis estudios de francés, pues aunque mi estancia en Francia es temporal, quiero aprovechar la oportunidad para practicarlo en el día a día.

Aunque se pueden encontrar cursos casi gratuitos de alfabetización en asociaciones voluntarias, resulta más difícil para los de nivel intermedio y avanzado. Nada más aterrizar lo intenté a través del sistema educativo público (cursos de la Mairie de París) pero el acceso es muy escrito porque la demanda supera con mucho la oferta y no hay una Secretaría donde dirigirte a realizar la matrícula, sino que hay que enviarlo por correo y correctamente cumplimentado; al menor fallo, te quedas fuera. En la Alliance no hay problema para entrar; hay una secretaria con un horario muy accesible y pruebas de nivel, pero los cursos son realmente caros. Más de 200 euros mensuales por cuatro horas a la semana. Y aunque las profesoras llevan bien los cursos, los grupos eran de 12 alumnos, las clases dinámicas, con pizarras digitales, y nos hicieron unos test de comprensión oral y escrita, después de unos meses decidí que no podía mantener más este gasto. El alumnado de la clase cambiaba cada mes, pero no era de extrañar con esos precios.

En enero, ahora que presenté la solicitud el primer día que comenzó el plazo y siguiendo correctamente las normas, he entrado en los cursos de la Mairie, con un precio de matrícula mucho más accesible (menos de 100 euros el semestre, pues ya está pagado en parte a través de los impuestos), y cuatro horas a la semana. Las clases se imparten en centros escolares públicos, una École Maternelle en mi caso. Me hicieron una prueba de nivel y estoy en el avanzado, el que me co-

rrespondería en Madrid, con una profesora muy competente y simpática, tan profesional y preparada como las de la Alliance, aunque los recursos educativos parecen de momento más modestos (no hay biblioteca de lengua extranjera, sólo una tele en la clase, las sillas y pupitres son para niños...) Aún así, estoy contento de poder haber entrado en la enseñanza pública francesa.

Por otro lado, estoy siguiendo cursos de una asociación llamada Philotechnique una vez a la semana, impartidos por una profesora de Filosofía jubilada, para practicar la comprensión oral. Otro recurso que utilizo para el aprendizaje del idioma son los intercambios de francés-español, gratuitos y flexibles, pues solo necesitan el acuerdo con la otra persona. Tengo dos compañeras jubiladas y otro profesor francés; hablamos una hora o dos a la semana, la mitad del tiempo en español y la otra en francés.

Hay más recursos gratuitos para practicar el francés, el Collège de France, con charlas de muy alto nivel de francés y sobre aspectos muy diversos de actualidad (ciencia, medicina, historia, etc.) Además, puedes aprovechar los recursos municipales de las Médiathèques de cada arrondissement o ville, que son públicas y están bien dotadas en libros, música, películas. También está la radio y la televisión francesas, como la rica oferta de teatro y de cines, pues el número de salas en París es mucho mayor que en Madrid.

En comparación, tenemos una excelente Escuela Oficial de Idiomas en Villalba que nada tiene que envidiar a los cursos de francés que recibes en la cuna de Molière. La llevan unas estupendas profesionales como profesoras, que nos preparan con el nivel necesario, trabajan todas las competencias y hacen las clases entretenidas; los recursos, mejorables, son correctos para el aprendizaje de idiomas (aulas cómodas para adultos, medios audiovisuales, biblioteca, salidas a exposiciones, viajes al extranjero, aniversarios, etc.) y tenemos una Secretaría que funciona como debe ser. Prueba de su valía es que el alumnado se mantiene de un curso a otro, y puedes tener la suerte de llegar a hacer amigos entre tus compañeros, como ha sido mi caso. Tampoco son tiempos fáciles para las EOI en Madrid, ni para la enseñanza pública en general y tenemos que valorarlas como se merecen. Así que, Félicitations! et Bon anniversaire! Saludos a la comunidad educativa de la Escuela, y Merci pour tout!

Javier Uceda

“Aprender francés cambió mi vida” Sor Mónica de Juan, desde Haití



Las cosas en la vida nunca ocurren por casualidad... para unos se llama suerte, para otros azar y para otros voluntad de Dios... pero al fin y al cabo hay una razón por la que todo sucede. Para mí también había una razón escrita por la que llegué en el año 2002 a la Escuela Oficial de Idiomas de Collado Villalba, en principio con idea de profundizar en mi conocimiento de inglés... pero al no encontrar plaza decidí aprovechar el año y comenzar a aprender francés.

Eso cambió mi vida en muchos aspectos...

En la primera clase nos preguntaron porque habíamos decidido estudiar ese idioma y había para mí dos razones: una curiosidad y otra un deseo profundo de abrir oportunidades como miembro de una congregación religiosa: mi ilusión era poder ir algún día a un país del tercer mundo.

Esa ilusión parecía casi algo imposible y me centré en mis estudios de francés con la gran ayuda de unos profesores de una calidad humana y profesional excepcional, que supieron crear en mí el gusto por aprender la lengua, con la ayuda de unos compañeros que hacían de las clases un momento de compartir entre amigos, con ayuda de las actividades organizadas por la Escuela: teatro, foros... y de la biblioteca, de la que me proveía de libros y películas que me ayudaban a entrar a fondo en esta nueva lengua.

El tiempo fue pasando y por circunstancias de mi vida tuve que dejar la escuela, con mucha pena, pero manteniendo siempre el contacto, porque gracias a ella, gracias a esas razones

“Aquí estoy, hablando francés, pudiendo escuchar los problemas de la gente”



ocultas dentro de todo lo que nos pasa en la vida, estoy aquí, en Haití, compartiendo la mía con estos hermanos nuestros que la vida maltrata, que viven en condiciones tan difíciles.

Sí, el 12 de enero de 2010, fecha inolvidable para todos y en especial para este pueblo, tras

el terremoto muchas Hijas de la Caridad, nos ofrecimos a echar una mano y entre las miles que se ofrecieron en todo el mundo pesó el francés y... ME ELIGIERON A MÍ.

Mi sueño comenzaba a hacerse realidad y tras tres meses de servicio puntual vinieron otros tres para ayudar con la epidemia de cólera y

después... mi sueño se fraguó...

AQUÍ ESTOY EN HAITÍ, hablando francés, escuchando los problemas de la gente, haciendo peticiones a diferentes organismos para conseguir ayudas, y compartiendo el día a día con mis hermanas de comunidad y ello gracias a la Escuela de Idiomas de Collado-Villalba.

Por eso, con todo mi corazón y en nombre de toda la gente a la que ayudo, os digo: MUCHAS FELICIDADES POR ESTOS 20 AÑOS DE SERVICIO, DE TRABAJO CALLADO, SEGUID ADELANTE, NO OS DESANIMEIS,... porque MERECE LA PENA!!!

Un abrazo,

Sor Mónica de Juan,
Hija de la Caridad de San Vicente de Paul

Ex alumnos por el mundo

“Gracias a los docentes de esta escuela, que muestran pasión por enseñar”
Mario, desde Hamburgo



Muy buenas a todos! Mi nombre es Mario Muñoz y casi me podría presentar como uno de los “clásicos” de la EOI de Villalba, a pesar de tener tan sólo 22 años actualmente.

Y clásico digo, no quizá por los años que he estado en la EOI, que sé que hay muchos que me superan con creces, sino por las muchas horas que he estado sentado en las aulas del María Guerrero. Estas son las consecuencias de haber pasado por los tres idiomas...

En cuatro años de inglés, dos y medio de alemán y, creo recordar que, cinco de francés se resume mi experiencia en la Escuela de Idiomas. Guardo un gran recuerdo de todos ellos, aunque sin duda, si tuviese que elegir un grupo, me quedaría con Intermedio I y II de francés. Las escapadas a tomar algo, las cenas de casi más de 20 personas en familia y, sobre todo, los “teatrillos” que preparábamos para el día de la fiesta de la EOI me quedan como grandes recuerdos que me aportaron mucha diversión y, por qué no decirlo, también mucha madurez. ¿Quién, con mi edad, se podría imaginar encontrar verdaderos amigos con más años que sus propios padres? Una mención especial, también me gustaría hacer a varios profesores que creo que merecen que se diga, que a pesar de encontrarse la educación en la triste situación actual, siguen ofreciendo un excelente servicio como docentes y muestran una pasión por enseñar que raramente se ve hoy en día. A Lorena (En), Katja (De) y Marie-Hélène, Encarna e Isabel (Fr.), Muchas GRACIAS.

“Os recomiendo que estudiéis un idioma en la EOI de Villalba”

Actualmente, y desde hace ocho meses, estoy viviendo en Hamburgo (Alemania), trabajando como recepcionista en un hotel Barceló y luchando con el idioma como buenamente puedo. Momentos de frustración absoluta y momentos de sentirme “prácticamente bilingüe” en función del resultado de la conversación con el cliente de turno. Imagino que no seré el único al que le pasa, al enfrentarse a otro idioma. El caso es que estoy contentísimo (Obviando, naturalmente, los -12°C que ahora mismo hay tras la ventana...) y muy feliz de haber salido de España “dispuesto a comerme el mundo”. Es algo que sin lugar a

dudas os recomiendo, y más a vosotros que estáis aprendiendo un idioma. =)

No sé si hay cabida para un pequeño apartado de saludos, pero si es así, me gustaría mandar un besazo a Puri, Sonita y Susan (En), a Florence (Fr), y por supuesto a Carmencita (De Giles), que se ha convertido en mi segunda madre. A todas ellas las pude conocer a través de la EOI y son actualmente muy importantes para mí.

Finalmente, os recomiendo encarecidamente, dos cosas: En primer lugar que estudiéis un idioma en la EOI de Villalba, no os arrepentiréis. Y en segundo lugar, que os vayáis a vivir al país a practicarlo.

Un abrazo muy grande para todos. Y si alguno pasa por HH, que no dude en ponerse en contacto conmigo =D

Mario Muñoz

eoí collado villaalba



La gran fiesta

20 aniversario



Fiesta

“Las mejores imágenes de un día inolvidable”

Celebración de los 20 años de la escuela



Bailes populares

El grupo de músicos de Raksedonia fue el encargado de amenizar la fiesta enseñando a los asistentes algunos bailes populares del mundo. Sin duda, una oportunidad perfecta en la que muchos se lo pasaron en grande.



Concierto

La formación musical Trackdogs puso el broche de oro a la fiesta con su concierto.



Voluntarios

Muchos alumnos voluntarios participaron en la celebración y ayudaron en diversas tareas.



Merienda

Los alumnos que asistieron a la fiesta con motivo del 20 aniversario de la EOI de Collado Villalba, celebrada el pasado 25 de abril, disfrutaron de una gran merendola con muchos postres exquisitos.



Concurso de postres

Un año más, el concurso de postres fue un éxito. ¡Todo estaba riquísimo!



Mercadillo Benéfico

El día de la fiesta "20 aniversario" de la EOI de Collado Villalba se celebró un mercadillo solidario. Todo el dinero recaudado, 890 euros en total, fue donado a la ong Agua de Coco. Este mercadillo fue posible gracias a la colaboración de los alumnos que no sólo aportaron los objetos para vender sino que, además, lo montaron y desmontaron. ¡Gracias chicos y chicas!



Fiesta

“Crónica de una fiesta anunciada” Cómo se va gestando una fiesta

“La fiesta del 25 de abril fue una explosión de todo el buen rollo de nuestra escuela, del trabajo realizado, del compañerismo y la ilusión que nos han acompañado”

Desde que los profes nos dieron la noticia (en el primer trimestre, creo) del 20º cumple de la Escuela, la actividad empezó a crecer por todos los rincones de una manera frenética: unos buscando esas pistas formidables que nos hacían creer que estábamos viajando por Europa tan ricamente, de la manera más fácil (a veces no tanto). Y ¡ajo!, no se podía perder la pista en ningún momento; ni vacaciones ni ninguna otra obligación te podían desligar de ese reto, lo primero era seguir la pista.

Y ¿qué decir de la redacción de guiones, rodaje, montaje, efectos especiales... para realizar esos magníficos vídeos?

¡Vamos!, que nos sentíamos casi como las más brillantes estrellas de Hollywood o los grandes cineastas del cine mundial!

¿Y los diseñadores, desplegando todo su arte para conseguir el mejor logo digno de la mejor EOI?

¡Ah!, y todo ello, sin dejar de lado los deberes; porque no ha habido ninguna excusa para dejar de hacerlos, ni para dejar de hacer los exámenes correspondientes...

Pero todo esfuerzo tiene su recompensa: y hete aquí que la fiesta del jueves, día 25 de abril, fue la explosión de todo el buen rollo de



nuestra escuela, del trabajo realizado, del compañerismo y la ilusión que nos han acompañado, y de algo que tengo que expresar, reconocer y agradecer como alumna de

este centro, y es el esfuerzo que han realizado nuestros profes y el entusiasmo que nos han transmitido, no solamente en la fiesta sino a lo largo de todo el tiempo que yo llevo aquí.

Terminar, diciendo que todo este buen ambiente de la Escuela lo hacemos entre todos

ya que todos formamos parte de ella y ella está en nuestras vidas.

“Este buen ambiente de la escuela lo hacemos entre todos”

Mari Paz Simón
Avanzado 1 Francés

“Il y aura plus d’anniversaires à venir”

Une fête agréable

Il était une fois une école de langues qui s’était installée dans un lycée d’une petite ville il y a vingt ans. Au cours de ces années, beaucoup d’élèves avaient appris à comprendre, à écrire, à parler en anglais, en français et, plus tard, en allemand. Ils étaient heureux, bien fortunés, mais l’école se trouvait triste car beaucoup d’entre eux n’y étaient plus retournés après avoir fini leurs études. Pour cette raison, on avait décidé de fêter son vingtième anniversaire.

Une invitation avait donc été envoyée à tous les élèves, anciens et actuels, pour qu’ils assistent à une belle soirée pleine d’activités, les encourageant à y aller et à beaucoup s’amuser. La fête était en marche.

D’abord, et pour collaborer avec la fondation ‘Agua de Coco’, on trouvait un petit marché solidaire qui s’était nourri de petites choses déjà utilisées et de grandes nouveautés artistiques apportées par élèves et professeurs. Il valait bien la peine de tout regarder avant d’acheter quoi que ce soit!

Ensuite, on pouvait s’adonner à la danse de différents pays avec la musique et la technique du groupe Raksedonia en attendant le moment de la remise des prix des concours de desserts préparés avec dévotion par des gens de tout âge. Mais il y avait encore plus de prix pour toutes les activités dans lesquelles on avait participé avant la fête: le concours d’énigmes sur internet et les concours de vidéos et de logotypes pour promouvoir l’école. On a même pu écouter les brèves mots de Madame la Directrice qui, très émue, a reçu une grande ovation.

Et pour couronner la soirée, on a eu la chance d’écouter le groupe Trackdogs en direct et tout près d’un public qui a beaucoup profité de sa musique.

Le long de cette charmante soirée, tout le monde était enthousiasmé. Nous avons tous remercié notre prof. de nous avoir encouragés à y participer.

Et l’histoire se termine là, mais il y aura plus d’anniversaires à venir. Heureusement!!

Carmen Sancho, Avanzado 1

“20 ans-fête anniversaire à l’école”

Ça a été magnifique!

Ça a été magnifique!, la fête de l’anniversaire à l’école pour fêter ses 20 ans d’existence. Je me suis très bien amusé et j’ai pu passer un moment très agréable avec mes collègues et professeurs de l’école.

Il y avait des activités variées comme les danses régionales, les concours de vidéos ou du logo de l’école avec la remise de prix (nous y avons beaucoup ri), le concours de gâteaux soigneusement confectionnés par les élèves (tous étaient délicieux), le petit marché d’occasion avec des objets apportés entre tous afin de collaborer avec une ONG (j’ai pu y acheter un livre à un très bon prix) et pour finir un concert de musique en direct d’un groupe de musique pop irlandais avec lequel nous avons tous chanté et dansé ensemble.

Je n’oublierai jamais ce jour-là et tous les moments et expériences inoubliables que je viens de passer dans cette école.

Carlos Velasco. Intermedio 2



Fiesta

“A Spring party with a lot of surprises” A chance to chat with others

Winter is coming! Oops, that's wasn't exactly what I meant... After a very long winter during which it rained and even snowed a lot, we celebrated spring's arrival and at the same time the 20th anniversary of the Collado-Villalba Official Language School: that very, very short period of time when we can walk to the school of languages while we enjoy the sun, observe how much green the city is... “Oh, damn it! I'm late as usual!” Honestly, between you and me... you always go to the school by car or bus in spite of living next to it. So lazy!

Anyway, on the 25th of April an enjoyable and entertaining evening was organized outside the school building. All the students were invited to take part in a charity boot sale, whose collected money would be intended for cooperating with an NGO; move hips to the rhythm of dances from different countries, see the winning short films of the video competition... and even taste desserts! Yes, all those who didn't come to the party missed more than twenty delicious cakes. The school anniversary was the perfect chance to have a chat with classmates or teachers you are not used to talking to or with people who were in your class in previous years.

If the desserts were very tasty, the following concert of the Irish band 'Trackdogs' was succulent! A mix of guitars, trumpet, bass, echoes of folk music and, surprisingly, “cajón flamenco”.

Although the day seemed to be overcast, at the end of the evening the clouds disappeared and people could enjoy the sunset with background songs like 'Move a mountain'. Its lyrics say: “Something's gotta change around here though I don't understand it”. Let's be hopeful despite the current difficult situation and enjoy studying new languages. It will be a pleasure because learning is one of the most amusing things in life. I'm sure we will be able to celebrate spring's arrival for another twenty years!



“Notre chère école fête ses 20 ans”

Le 25 avril, a eu lieu la fête du 20ème anniversaire de notre chère école. Bien que le temps soit gris et la pluie menaçante, il y avait une lumière spéciale. Tout le monde était très content parce qu'il y avait beaucoup d'anciens élèves qu'il y avait longtemps que nous n'avions pas vus.

À l'heure prévue, le marché solidaire était prêt pour que n'importe qui puisse collaborer en achetant un cadeau pour sa femme, son mari ou l'ami invisible... Un peu plus tard, on a commencé à danser sur de jolis morceaux de musique allemande, anglaise et française. En même temps, les gens ont commencé à manger un petit snack avant d'entrer à la salle des réunions pour connaître qui étaient les vainqueurs des concours.

Pour finir, il est arrivé le grand moment de déguster les gâteaux, si bons qu'il était impossible de décider lequel était le meilleur.

Mes félicitations à tous et je vous convoque pour le 25 anniversaire.

Óscar Rus Vicente. *Inglés Avanzado 1*

Maribel Córdoba
Antigua alumna

“El mercadillo solidario fue un éxito” ¡Hay que repetir!

No puedo hacer una valoración global de la fiesta de la escuela, ya que por cuestiones de trabajo llegué tarde. Lo que sí pude comprobar es que el mercadillo solidario fue un éxito, por lo que habrá que repetir. Me encantó también encontrarme y charlar con antiguos compañeros, muchos ya amigos, antiguas profesoras, compañeros de viaje, conocidos de la escuela, mientras tomábamos unos refrescos.

El broche de oro fue ese concierto que acabó siendo casi un pase privado, en acústico, en petit comité con los músicos que se bajaron del escenario y nos pidieron que nos acercáramos más, hasta acabar rodeándolos. ¡Una delicia!

Muy contenta también por el espíritu de colaboración y buen rollo a la hora de recoger las mesas y todos los trastos. Gracias a todos.

Natividad García

Antigua alumna de francés y alumna de alemán

“Un diez en solidaridad para la EOI” Gracias a los profes y a los voluntarios

Nos volaron las horas en la fiesta con las entregas de premios de los concursos, sobre todo los que probaron las pastas de Dani, el ganador. Espectacular la acogida del mercadillo, por donantes y compradores, así que un 10 en solidaridad para la EOI. Y luego al concierto. Algún amigo bailaba como si fuera el último día... Felicidades y gracias a los profes y a los numerosos colaboradores voluntarios.

César Navarro, Francés Básico 1



“The concert was very good”

On Thursday April 25th, there was a party at the Official School of Languages of Collado Villalba to celebrate their 20th Anniversary. I arrived at half past five and I watched everything that was in the charity market: books, games, CDs, paintings... The money raised was sent to the Foundation “Agua de Coco”.

I went home to look for my three children and came back to the party at seven o'clock. In the courtyard were all the desserts that took part in the contest. Cakes were very original. One was a suitcase, and all were very good. I loved the carrot cake!

My little daughter bought a game, my eldest daughter and my son bought a record, and I bought two books.

At half past seven the music started. There was a concert by the group “Trackdogs”. Their music was very good and we enjoyed ourselves very much. It was a very nice afternoon.

Loly Gago. Inglés Básico 2

Fiesta

“Gracias por tener estas iniciativas” Fue un placer

A toda la organización, muchas gracias por tener estas iniciativas, por la dedicación y el esfuerzo que ello representa. Muchas gracias también a todos los que colaboraron de una u otra forma. Fue un placer disfrutar, compartir y participar en la fiesta del 20 aniversario de la escuela.

Ángel García Corbacho,
Francés Básico 1

“Ya siento la escuela como mi casa” Gracias

Gracias por la excelente organización de la fiesta y por contagiarnos ese entusiasmo por participar en todas las actividades del centro. Apenas llevo dos años siendo alumna de la EOI, pero ya la siento como mi casa. Pude compartir una tarde estupenda con los compañeros de clase, con los amigos hechos en el viaje a Bruselas y con los profesores, con quienes la relación no puede ser más cercana. Da gusto formar parte de la EOI de Collado Villalba.

Alina Varela, *Francés Básico 2*

CONCURSO DE LOGOTIPOS

“La EOI de Villalba ya tiene su logotipo”

El concurso de logotipo ha tenido una enorme aceptación a juzgar por el número de participantes. El jurado ha considerado varios factores y se ha decidido porque el logo ganador parece representar una boca hablando, unos dedos representando los continentes, un árbol de las lenguas...

Haced una visita a la página de la EOI y disfrutad de la imaginación y la creatividad de vuestros compañer@s. Felicidades a la ganadora y gracias a todos por participar.

Isabel Escartín



CONCURSO DE POSTRES

“All the desserts were delicious” Good job!

Last 26th April we had a wonderful party. The School party on their 20th Anniversary! There was a charity market, we saw short film and ate desserts... and all enlivened by the band “Trackdogs”. All the desserts were delicious and the band was great. Good Job!

Rosa Yañez.
Inglés Básico 2



CONCURSO DE VIDEOS

“Se presentaron videos divertidos e ingeniosos”

El concurso de videos ha sido uno de los más interesantes este año. Todos los alumnos que han participado en ellos aseguran haberlo pasado fenomenal durante las grabaciones. El jurado, elegido por sorteo ante los miembros del consejo escolar, decidió al final otorgar el primer premio a « hasta donde tú quieras llegar » del grupo avanzado 1 de francés. En segundo lugar a Dolores de Aguilar, de Inglés Intermedio 2, y en tercer lugar el video «Happy 20» de los alumnos de Avanzado 2 de francés. Como veis los de francés han arrasado así que los demás tenéis que poner os las pilas para el año próximo.

Los videos que no ganaron no es porque no lo merecieran, todos son estupendos. Podéis verlos todos en youtube, entrando a través de la página de la escuela: www.eoivillalba.com o buscando en youtube “eoi Collado Villalba”. Poco a poco iremos subiendo a este canal más vídeos de las diferentes actividades realizadas durante estos años. Suscribiros para estar al corriente. Que los disfrutéis y felicidades a los ganadores.

Isabel Escartín

Puedes ver los videos en

www.youtube.com/channel/UCA1o6ibdnBf5KWbZfocTAzw

Primer Premio Concurso de Videos



Segundo Premio Concurso de Videos



Tercer Premio Concurso de Videos



This year is the 20th Anniversary of this school. To celebrate this important event the staff of the school had a brilliant idea: a series of very interesting contests. I took part in the video contest with my family and we had an amazing time together while we were making the video. All people at school were very nice and they cooperated with us. The best arrived at the School's birthday party which was a moving and likeable event. Nobody knew who the champion was and the atmosphere in the room was a mixture of excitement and nervousness. After watching some incredible videos, we realized that we had won the 2nd prize. I have to say that the prize in cash is really awesome, especially in these times, but my teachers (Charo, Yury and Palma) were the best. I have to give thanks to them for their encouragement. They made me feel that I was with my English Family. Thanks for all. Old and new students of the School: if you want to spend a fantastic time you should take part in the next event.

Dolores de Aguilar. Intermedio 2

Fiesta

CONCURSO DE ENIGMAS

“¡Poned las neuronas y el ordenador a funcionar que allá vamos!” ¡A pensar!

Durante el segundo trimestre del curso, los profesores de la EOI han ido planteando enigmas, unos más difíciles que los otros, que se publicaban en la página web del Centro. Una vez todos los enigmas resueltos, se presentaban las respuestas en secretaría y entre todas las hojas de respuestas correctas se eligió una al azar. El premio se fue en este caso para una alumna de alemán: Antonia Fernández.

Os dejamos aquí los enigmas a todos los que no los realizasteis en su momento, para los ratitos ociosos del verano. Eso sí, os adjuntamos también las respuestas por si os rendís.

Pista 1. 18/01/ 2013.

¿Cuántas neveras se utilizaron para realizar una famosa escultura instalada en 2005 en un interesante complejo medioambiental de Cornualles?

Propuesta por María Vélez

Pista 2. 25/01/2013.

El señor Arouet, reconocido entre los personajes franceses más célebres tuvo varias amantes. De todas ellas, sólo una fue considerada como su gran amor. Esta dama, intelectualmente muy preparada tanto para las ciencias como para las letras, era la traductora de una figura emblemática de origen inglés. ¿De qué inglés o inglesa se trata?

Propuesta por Isabel Escartín

Pista 3. 01 /02/2013

El director Philipp Stölzl realizó una película cuya acción se desarrolla en una montaña suiza muy temida por los alpinistas. Este pico se sitúa en un macizo junto a otras dos montañas más. ¿como se llama este trío de montañas cuyas alturas suman 12.235 metros?

Propuesta por Katja Sifrig

Pista 4. 11/02/13

Actor de una serie de televisión británica, de la cual Michelle Obama pidió a los productores una temporada antes de que se estrenara en EEUU. Es licenciado en literatura inglesa por una famosa universidad y formó parte recientemente del jurado de uno de los premios literarios más prestigiosos del mundo de habla inglesa.

Propuesta por Mónica Birau

Pista 5. 15/02/13

En qué fue pionero este insigne comandante del barco en el que viajó el más famoso vecino de Shrewsbury?

Propuesta por María Vélez

Pista 6. 22/02/13

El rey Ludwig II de Baviera (1845 – 1886) es famoso por sus castillos y su amor por el arte. No es tan sabido que Ludwig II también fomentó la ciencia moderna, en parte para conseguir los mejores efectos especiales en la representación de las óperas que tanto amaba. Por ejemplo, Ludwig II encomendó a una empresa química fabricar el “azul más azul” requerido en la iluminación de su “gruta azul”, donde se representaba la ópera “Tannhäuser” de Wagner. ¿Dónde está ubicada esta empresa, que hoy en día es una de las más importantes en todo el mundo?

Propuesta por Katja Strobel

Pista 7. 28/02/13

Los seguidores del movimiento New Age peregrinan a menudo a un monte, formado por una falla inversa, que se encuentra al lado de un pueblecito francés de unos 200 habitantes. En el mismo departamento os recomendamos visitar una conocida ciudad amurallada Patrimonio de la Humanidad. ¿ De qué ciudad estamos hablando?

Propuesta por Marie Hélène Lyx



Antonia Fernández, recogiendo el premio de enigmas de la mano de nuestra directora, Encarna Sánchez Martín, y la concejal de Educación del Ayuntamiento de Collado Villalba, Lourdes Cuesta.

Antonia, ganadora del Concurso de Enigmas

Pista 8. 08/03/13

¿Qué original fábrica merece la pena visitar en una localidad europea a unos 15 Kilómetros de una ciudad con latitud 47°16'N y un puente en su nombre?

Propuesta por María Vélez

Pista 9.15/03/13

Inicialmente publicada por capítulos, esta obra fue escrita por un insigne escritor francés del S. XIX cuyo hijo, de su mismo nombre era también escritor. Los protagonistas de esta obra han sido llevados al cine decenas de veces, e interpretados por actores como Gerard Dépardieu. En varias aventuras de las 3 novelas que componen esta trilogía, la acción transcurre en una ciudad francesa que cuenta con un puerto de recreo muy conocido en Francia. ¿Cuál es el nombre de este puerto de recreo? (Atención pedimos el puerto, no la ciudad)

Propuesta por Isabel Escartín

Pista 10. 22/03/13

Para concluir con los enigmas, vamos a preguntarnos sobre una magnífica actriz, que fue retratada por un excelente pintor muy relacionado con Cercedilla. Esta actriz, que hablaba francés

con fluidez debido a su formación en San Luis de los franceses, da nombre a un centro de enseñanza de la sierra madrileña. El edificio de dicho centro está compartido por otro centro de enseñanza cuya existencia en nuestros días es imprescindible para la formación de muchos adultos y no menos jóvenes. ¿De qué centro se trata?

Propuesta por Isabel Escartín

Respuestas al concurso de enigmas

Enigma 1: 5 neveras
Enigma 2: Isaac Newton
Enigma 3: Elger 3970 m), Mönch (4107 m) y Jungfrau (4158 m), total 12.235 m
Enigma 4: Dan Stevens
Enigma 5: Observaciones meteorológicas
Enigma 6: Ludwigshafen
Enigma 7: Carcasonne
Enigma 8: SwarSKI
Enigma 9: Les Minimes ou le vieux Port de la Rochelle
Enigma 10: E.O.I. Collado-Villalba

Fiesta

“La Fundación Agua de Coco trabaja contra la explotación infantil” Ayuda a través de la educación

Marisa nos cuenta su implicación en esta fundación. Gracias a vuestra colaboración en el mercadillo solidario hemos podido donarles 890 €.

Hace nueve años comencé, junto con mis hijos, a visitar algunos países del Sur (Guatemala, Bolivia) para colaborar en vacaciones en proyectos de diferentes ONG.

Creemos que otro mundo es posible, un mundo en el que haya menos desigualdades ; además creemos que todas las personas somos iguales, que todos tenemos los mismos derechos por el hecho de nacer, sin importar dónde.

Conocimos Agua de Coco hace ya cinco años. La Fundación trabaja en Madagascar y en Camboya.

Cuando llegamos a Madagascar por primera vez, la vida de toda mi familia cambió. La experiencia fue fantástica, vivimos en las casas de los voluntarios locales de “Bel Avenir” que es el nombre de la ONG contraparte local de Agua de Coco en Tulear. Tulear es una de las ciudades más pobres de la isla, sus habitantes sólo comen una vez al día un poco de arroz o de maíz y se acuestan en el suelo; sus casas están construidas de paja y en su interior no hay nada, ni siquiera electricidad o agua corriente... y sin embargo los niños juegan y ríen continuamente y sus padres están dispuestos a compartir siempre, incluso lo que no tienen con los “bazahas”, el nombre que nos han dado a los europeos.

Nos dimos cuenta de que la gente no necesita nada o casi nada para ser feliz. Los residentes de Tulear no tienen posesiones materiales y sin embargo son muy ricos humanamente hablando. La experiencia de cooperación, cuando después, volvemos a nuestros países del norte nos permite pensar con más claridad y distinguir lo que es verdaderamente importante.

La Fundación Agua de Coco trabaja contra la explotación infantil utilizando la educación como motor de desarrollo. Por otro lado



también lucha contra la malnutrición a través de las cantinas sociales, los comedores escolares, y la atención a mamás embarazadas y hermanos menores de 5 años, de los niños beneficiarios de la ONG. Además incluye a las personas socialmente excluidas y a aquellos que tienen una minusvalía como los ciegos, que son considerados como “poseídos” en Madagascar. Se trabaja igualmente en los barrios pobres , con toda la familia, para encontrar personas que están enfermas y para detectar necesidades.

Por otro lado, Bel Avenir y Agua de Coco ayudan a preservar la naturaleza luchando contra la deforestación. En esta línea se ha creado un programa para contribuir al desarrollo y recuperación de los manglares en Mangily que supone entre otras actuaciones el hablar con los habitantes de la zona y convencerlos de la importancia de no talar los árboles de los manglares, para preservarlos como fuente de vida animal y vegetal.

En resumen, he intentado explicaros por qué es difícil conocer la existencia de la Fundación Agua de Coco y... no comprometerse con sus proyectos de construcción de futuro.

Marisa Sevillano

Avanzado 1 de francés y de inglés



Los alumnos de la EOI de Collado Villalba, solidarios

Marisa Sevillano posa con el cheque por valor de 890 euros recaudados en el Mercadillo Solidario Agua de Coco celebrado durante la fiesta "20 Aniversario" de la EOI de Collado Villalba. Gracias a todos los alumnos por participar aportando y adquiriendo artículos, así como a aquellos que colaboraron antes, durante y después de su montaje.

20 aniversario

Fotos para el recuerdo

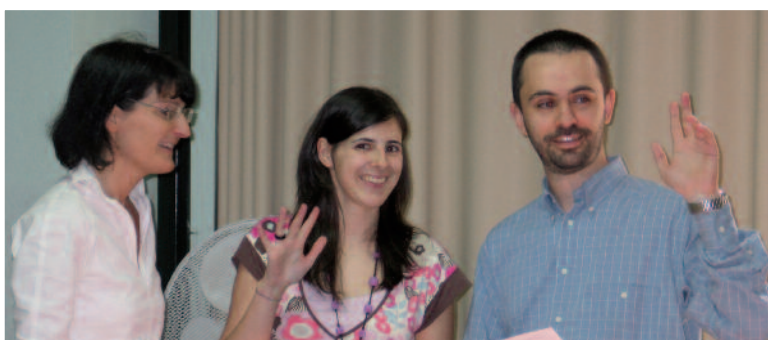


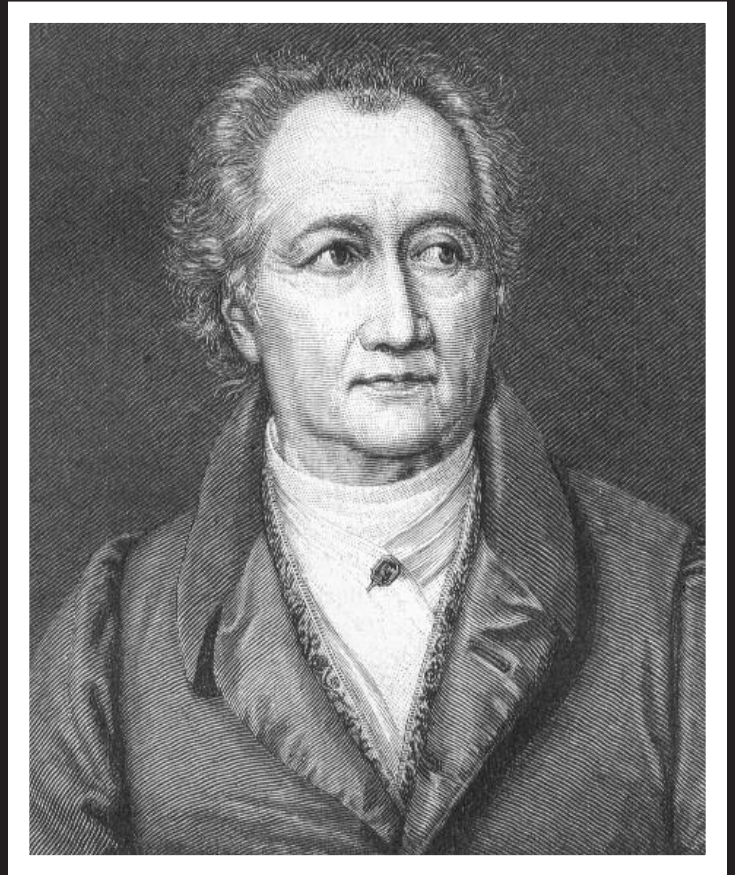
más fotos en www.eoivillalba.com



20 aniversario

Fotos para el recuerdo





***“Wer fremde Sprachen nicht kennt,
weiß nichts von seiner eigenen”***

“Quien no sabe lenguas, nada sabe de la suya”

Johann Wolfgang von Goethe

Literatur

“Beim Häuten der Zwiebel”

Günter Grass

“Es ist ein langes und sehr umstrittenes Werk, denn der Autor schreibt darüber, was er richtig und was er falsch gemacht hat”

Beim Häuten der Zwiebel“ ist das zweite autobiographische Buch von Günter Grass nach “Mein Jahrhundert” und wurde 2006 herausgegeben. Es geht um seine Erinnerungen daran, wie er während der Kriegs- und Nachkriegsjahre gelebt hat.

Es ist ein langes (etwa 500 Seiten) und sehr umstrittenes Werk, denn der Autor schreibt darüber, was er richtig und was er falsch gemacht hat, z.B. über seinen Wunsch, Künstler zu werden, und über seine Mitgliedschaft bei der Waffen-SS im Alter von 17 Jahren.

Deshalb haben viele Leute den Autor kritisiert und einige wollten sogar, dass er den Nobelpreis absage. Meiner Meinung nach denken viele Deutsche, dass alles entweder gut oder böse ist und deshalb können sie nicht verstehen, dass diese Dinge erzählt werden, damit in Zukunft ein Naziregime nicht mehr möglich ist.

Grass denkt, dass es zwei Sorten von Erinnerungen gibt: Die, die man sehr klar „wie ein Insekt in einem Bernstein“ sehen kann und die, die schwer zu sehen sind, die man nur „beim Häuten der Zwiebel“ sehen kann. Deshalb werden beide sehr unterschiedlich beschrieben und das finde ich aus literarischen Gründen am wichtigsten, weil Günter Grass eine vollkommene Sprachkontrolle beweist.

Einerseits benutzt der Autor sehr kurze und klare Sätze und es ist ein Wunder, wie er so viel Information mit so wenig Wörtern geben kann. Wenn er über seine Gefühle erzählt, sind die Sätze sehr lang, aber auch sie kann man leicht verstehen und man glaubt die gleiche Situation wie der Autor zu erleben.

Wenn er andererseits etwas erzählt, wovon er nicht gut sagen kann, aus welchen Gründen er es

getan hat, sind die Sätze lang und kompliziert, und auch

wenn man die Wörter und seine Ideen versteht, ist es ganz unmöglich die Sätze zu verstehen. Meiner Meinung nach will der Autor, dass seine Leser

darüber nachdenken, um ihre eigene Lösungen finden zu können.

Danzig ist auch sehr wichtig im Buch, und seine Beschreibung ist ganz anders als die von anderen Städten. Danzig ist eine

lebendige Stadt, in der immer Polen und Deutsche zusammen gelebt hatten, und da es während des Krieges eine deutsche Stadt war, “gibt es Danzig heute nicht mehr”. Für Grass sind es die Einwohner, die die Stadt ausmachen, sie sind wichtiger als die Gebäude. Deshalb existiert heutzutage eine andere Stadt in den gleichen Gebäuden.

Für die Beschreibung aller anderen Städte benutzt er normalerweise nur einen langen Abschnitt, ohne Punkte und mit vielen Adjektiven und Relativsätzen. Ich denke, es ist eine klare, genaue, aber kalte Beschreibung.

Obwohl das Buch, wie alle Bücher von Grass, nicht einfach zu lesen ist, denke ich, dass es ein wichtiges Werk ist, in dem man mehr Fragen als Antworten findet, ein Buch mit einer Idee: Man muss immer über alles reden, damit es nie mehr einen Weltkrieg gibt.



“Es ist ein wichtiges Werk, in dem man mehr Fragen als Antworten findet”

Javier Labayru, Avanzado 2

“Die Säulen der Erde”

Ken Follett

“Du wirst Liebe, Verrat, Tod und zugleich die Beschreibung des Kathedralenbaus finden”

Wie geht's dir? Wie versprochen erzähle ich dir die Eindrücke, die mein letztes Buch auf mich gemacht hat. Es heißt “Die Säulen der Erde” und ist ein historischer Roman, der im mittelalterlichen England spielt.

Die Geschichte handelt von dem Bau einer Kathedrale in einem fiktiven Ort Südenglands: Kingsbridge. Der Inhalt der Geschichte kann man so zusammenfassen: Der Roman beginnt mit der Geschichte von Tom Builder, der Mauermeister von Beruf ist, und seiner Familie. Während sie den Wald auf der Suche nach Arbeit durchqueren, stirbt die Frau an Blutungen, als sie einen Sohn zur Welt bringt. Im nächsten Moment lernt Tom Ellen kennen, die in der Mitte des Landes lebt, und verliebt sich sofort in sie. Sie und ihr Sohn, Jack, schließen sich der Reise an. Endlich finden sie Unterkunft und Arbeit, und zwar beim Bau einer neuen Kathedrale in Kingsbridge.

Ich empfehle dir dieses Buch unbedingt zu lesen. Ich finde, dass es ein absolutes Meisterwerk ist. Du wirst Liebe, Verrat, Tod und zugleich die Beschreibung des Kathedralenbaus finden. Für eine Liebhaberin von historischen Büchern wie du ist es ein Muss.

<http://www.youtube.com/watch?v=-2UzOjQDLRU>



“Winter der Welt”

Ken Follett

Herr Follett zeigt eine große Klugheit, indem er seine Geschichte mit mehreren Familien strukturiert

Ich habe gerade das Buch “Winter der Welt” von Ken Follett gelesen, das du mir freundlicherweise ausgeliehen hast. Ich weiß nicht, wo ich gehört habe, dass ein Buch der Realität treu sein muss, um den Leser zufrieden zu stellen. Meiner Meinung nach ist die Geschichte manchmal nicht glaubhaft. Zum Beispiel finde ich wenig wahrscheinlich, dass ein Ausländer mit Hitler und Göring zusammen ist während ihres Besuchs auf den Ruinen vom Reichstag nach seinem Brand, vor allem, wenn dieser Ausländer ein Engländer ist. Ich hatte diese Art von Fehler schon in anderen Büchern von diesem Schriftsteller beobachtet, wie zum Beispiel in “Die Säulen der Erde” oder “Die Tore der Welt”.

Ich finde es eine ausgezeichnete Idee, eine Geschichte über das 20. Jahrhundert zu schreiben und außerdem glaube ich, dass Herr Follett eine große Klugheit zeigt, wenn er seine Geschichte mit mehreren Familien strukturiert. Das Problem ist, dass die Geschichte oft wenig glaubhaft wird, wie ich schon gesagt habe. Außerdem sind viele Handlungen von “Winter der Welt” voraussehbar.

Alles in allem ist “Winter der Welt” trotzdem ein unterhaltsames Buch, das aber nie für ein Meisterwerk gehalten wird.

Auf jeden Fall hoffe ich, dass wir uns bald wiedersehen und uns so über dieses Buch und anderes unterhalten können.



Kino



“Das türkische Mädchen Ayten und die deutsche Studentin Lotte”

“Er ist nicht nur unterhaltsam, sondern auch toll, das Drehbuch ist sehr durchdacht und echt sehenswert. Besonders die Schauspieler sind überzeugend und hervorragend”

Ich habe schon vor zwei Monaten einen sehr interessanten Film gesehen. Der Film heißt “Auf der anderen Seite” und es ist ein Drama, das 2007 uraufgeführt wurde. Der Regisseur, der in Deutschland und in der Türkei sehr bekannt ist, ist der Türke Fatih Akin.

In dem Film geht es um zwei parallele Geschichten; in der ersten ist Nejat Aksu der Hauptdarsteller und seine Rolle wird von Baki Davrak gespielt. Dieser abenteuerlustige und energische Mann muss die Tochter der toten Freundin seines Vater suchen. Während diese lange Reise voll von Problemen ist, lernen wir in der zweiten Geschichte Lotte Staub, eine deutsche Studentin, kennen, die einem problemati-

schen Mädchen, Ayten Özturk, hilft. Das wird Lottes Leben verändern. Ayten ist auf eigene Weise mit unserem Hauptdarsteller Nejat Aksu verknüpft. Auf welche Weise denn?

Der Film spielt in Deutschland und in der

Türkei, genauer gesagt, in Istanbul und in Bremen.

Meiner Meinung nach ist dieser Film ganz positiv: Er ist nicht nur unterhaltsam, sondern auch toll, das Drehbuch ist sehr durchdacht und echt sehenswert. Besonders die Schauspieler sind überzeugend und hervorragend.

“Ein unterhaltsamer Film. Das Drehbuch ist sehr durchdacht und echt sehenswert”

Trailer:

<http://www.youtube.com/watch?v=ELQ45zyT4sk>

Mario González García, Intermedio 2

Rezepte

Spitzbuben

ZUBEREITUNG

- Nehmen Sie einen Milchtopf für 2 L. Legen Sie die Butter hinein und erwärmen Sie sie. Wenn die Butter weich ist, geben Sie Zucker, Vanillezucker und Salz dazu. Verrühren Sie alles gut. Geben Sie das Mehl nach und nach dazu und verrühren Sie es gut. Wenn die Masse eine gleichmäßige Farbe hat, nehmen Sie sie vom Herd und geben sie in eine Schüssel. Schlagen Sie das Eiweiß und rühren Sie es unter die Masse. Stellen Sie den Teig mindestens eine Stunde in den Kühlschrank.
- Holen Sie den Teig 30 Min. vor dem Verarbeiten aus dem Kühlschrank. Rollen Sie den Teig 3-4 mm dick aus. Schneiden Sie die Plätzchen mit einem Glas. Machen Sie in die Hälfte der Plätzchen ein kleines Loch in der Mitte.
- Legen Sie Backpapier auf das Blech. Stellen Sie das Blech mit den Plätzchen vor dem Backen 15 Minuten kalt. Heizen Sie den Ofen auf 200° C. Backen Sie die Spitzbuben 6-8 Min. Wenn die Plätzchen noch warm sind, streichen Sie ein bisschen Marmelade auf die eine Hälfte der Plätzchen. Legen sie die andere Hälfte mit dem Loch darauf. Bestreuen Sie die Plätzchen mit Puderzucker.

Daniel Rodríguez, Básico 2



1° Premio del Concurso de Postres.

Zutaten

Für den Teig:

- 250 g Butter
- 350 g Mehl
- 125 g Zucker
- 2 Teelöffel Vanillezucker
- 1 Prise Salz
- 1 Eiweiß

Zum Dekorieren:

- 200 g Marmelade: Erdbeere, Pfirsich,...
- Ein bisschen Puderzucker



Karottenkuchen

“Dieses Rezept ist nicht deutsch, aber es ist einer meiner Lieblingskuchen. Ich hoffe, er schmeckt euch”

ZUBEREITUNG

- Heizen Sie den Backofen auf 180 °.
- Zucker, Öl und Eier in eine große Schüssel geben. 1 Minute schlagen.
- Fügen Sie die restlichen Zutaten dazu, außer den Karotten und Walnüssen. Alles 1 Minute schlagen.
- Karotten und Nüsse hinzufügen. Eine rechteckige Form mit Butter oder Öl und Mehl ausfetten.
- Gießen Sie den Teig in die Backform und backen Sie ihn 45 Minuten.
- Abkühlen lassen.

Susana Quiros, Básico 2

Zutaten

- 300 g brauner Zucker
- 220 g Butter (oder 220 ml Sonnenblumen-Öl)
- 3 Eier
- 220 g Mehl
- 1 1/2 Teelöffel gemahlener Zimt
- 1 Teelöffel Bikarbonat
- 1 Teelöffel Backpulver
- 1 Teelöffel Vanille
- 1/2 Teelöffel Salz
- 1/4 Teelöffel Muskatnuss
- 340 g geriebene Karotten (ca. 5 mittelgroße Karotten)
- 120 g gehackte Walnüsse
- 60 g Rosinen

Reisen

FOZ



“Meine Reise nach Foz” Ein Fischerdorf

In Urlaub bin ich mit meinem Mann nach Foz in Galicien gefahren. Foz liegt im Nordwesten in Spanien und das ist ein Dorf am Meer. Die Einwohner arbeiten für den Tourismus, aber früher war es ein Fischerdorf.

Wir waren vor einem Jahr im Sommer 2012 im August dort. Jeden Tag hatten wir viel Sonne und wir sind am Strand spazieren gegangen. Das Wetter war prima. Oft hatten wir viel Regen dort.

Wir haben eine Wohnung und wir sind dort in unserem Haus geblieben. Am Morgen sind wir spät aufgestanden und dann haben wir geduscht und dann haben wir das Frühstück gemacht. Wir haben immer zu Hause gefrühstückt. Dann haben wir die Wohnung aufgeräumt.

Um 12 Uhr sind wir an den Strand gegangen. Dann haben wir in einem Restaurant gegessen, dort sind die Fische und das Fleisch wunderbar.

Am Nachmittag haben wir die Zeitung und ein Buch gelesen, auch haben wir ferngesehen. Oft haben wir Musik gehört.

Am Abend haben wir Freunde getroffen oder wir sind zwölf Kilometer am Meer spazieren gegangen und manchmal haben wir im Supermarkt eingekauft.

Oft sind wir in ein anderes Fischerdorf gefahren. Dann war der Urlaub fertig und dann haben wir ausgeruht.

Antonia Hernández Valle. *Básico 1.*

ÄGYPTEN



“Meine Traumreise” Das Land der Pharaonen

Ich erinnere mich gern an meine Traumreise. Im Herbst 1991 war ich zwei Wochen in Urlaub in Ägypten. Ich bin mit einer guten Freundin gefahren. Wir hatten viel Glück, weil wir die Reise gemacht haben, bevor die Terroranschläge auf Touristen begonnen haben.

Das Wetter war sehr schön, aber nicht zu heiß und jeden Tag hat die Sonne geschienen. In Ägypten haben wir viel gesehen: die Pyramiden, die Sphinx, die Tempel in Karnak und Luxor, das Tal der Könige und den Tempel der Königin Hatshepsut. Wir haben das Kairo National museum besucht und wir sind auch auf den typischen Khan-el-Khalili Markt gegangen, dort haben wir viele Geschenke gekauft. Wir haben auch viele nette Leute kennen gelernt.

In Kairo haben wir in einem schönen Hotel gewohnt, und wir sind auch mit einem Schiff auf dem Nil gesegelt, das hat viel Spaß gemacht! Jeden Morgen haben wir im Pool des Schiffs gebadet und jeden Abend haben wir auf dem Schiff eine Party gemacht, da habe ich viel getanzt, das gefällt mir besonders gut!

Marisa García, *Básico 2*

LONDON

“Mein Sprachurlaub in London”

Ein Sprachurlaub

Letzten Herbst bin ich nach London gereist. Ich habe einen Sprachurlaub für vier Wochen gemacht. Dort habe ich viele nette Leute kennen gelernt: Viele Deutsche, eine Deutsche, drei Japaner, viele Schweizerinnen, viele Koreaner. Dort habe ich viele interessante Dinge gemacht: Von Montag bis Freitag bin ich jeden Vormittag zum Unterricht gegangen.

Am Nachmittag habe ich mit Freunden gegessen und dann haben wir natürlich die Stadt besichtigt.

Am Abend habe ich Freunde getroffen und wir haben in der Disko getanzt.

Am Wochenende habe ich auch Freunde getroffen und eingekauft.

Das Wetter war verschieden dort: Am Morgen war es bewölkt, aber die Sonne hat am Vormittag geschienen, am Nachmittag hat es geregnet und es war am Abend und in der Nacht sehr kalt, es waren circa 2 Grad.



Borja Lavado Nieto. Básico 1



AMSTERDAM

“Urlaub in den Niederlanden”

Das Wetter war wirklich gut!

Ich bin im Sommer zweitausendneun nach Amsterdam gefahren. Dort bin ich mit meiner Freundin gereist.

Wir haben für zwei Monate Amsterdam besucht und im “Qbic” Hotel waren wir dort.

Wir sind den ganzen Tag Fahrrad gefahren und wir haben viele interessante Orte und Museen besucht: Z.B. das Anne Frank Haus, das Rijksmuseum, das Van Gogh Museum, den Blumenmarkt, usw.

Am Morgen haben wir das Frühstück im Hotel gegessen, aber in verschiedenen Cafés und Restaurants haben wir zu Abend gegessen.

Das Wetter war wirklich gut! Es war warm und die Sonne hat geschienen. Nur ein paar Tage hat es geregnet.

Wir hatten viel Spaß dort!

José Antonio Larrey. Básico 1

Reisen

KANARISCHE INSELN



“Mein Sommerurlaub auf den Kanarischen Inseln” Wassersport

Auf der Photographie bin ich mit meinem Mann. Wir sind auf die Kanarischen Inseln gereist. Wir sind vor zwei Jahren dorthin gegangen. Das war im Sommer 2011. Wir waren für eine Woche dort.

Wir haben Parfüms gekauft und dann haben wir Sommersport gemacht und danach sind wir auf den Inseln gewandert. Das war toll!

Das Wetter war gut, aber es war sehr, sehr warm.

Almudena Bragado. Básico 1.

Das war im Urlaub. Ich habe immer viel Arbeit, aber im August mache ich Urlaub und ich kann mit meinem Partner reisen.

Im letzten Sommer war ich zwei Wochen mit Juan in Montecatini. Montecatini ist in der Toscana, in Italien. Wir hatten Tango Tanzurlaub.

Wir waren in einem Hotel. Das Hotel war berühmt und gemütlich, und unser Hotelzimmer war sehr groß und schön.

Von Montag bis Freitag hatten wir Tangounterricht. Unsere Lehrer waren Europameister im Tango Tanzen. Sie heißen Mauro und Sara.

Am Samstagabend sind wir mit unseren Lehrern nach Milonga in der Toscana gegangen. Wir lieben Tango Tanzen! Das hat viel Spaß gemacht! Wir sind auch Fahrrad gefahren und wir sind auch ins Kino gegangen.

Am Wochenende haben wir die Toscana besucht und wir sind am Meer gewesen.

Es war sehr heiß, es waren circa vierzig Grad.

Wir sprechen nicht Italienisch, aber immer haben wir Englisch gesprochen.

Wir möchten noch einmal nach Italien fahren.

Laura Garza Fernández. Básico 1.

TOSCANA



“Mein Tango-Urlaub in der Toscana”

Tourismus und Tanz

MÜNCHEN

“München hat alles um dir zu gefallen!” Die Bierstadt

Die Stadt hat alles um dir zu gefallen:
Geschichte, Kunst, Einkaufsmöglichkeiten,
Gärten, Spaß, Ausflüge...

Willst du reisen und weißt du nicht wohin? Eine Reise nach München zu machen wäre ein guter Vorschlag. München hat alles um dir zu gefallen:

Geschichte, Kunst, Einkaufsmöglichkeiten, Gärten, Spaß, Ausflüge...

Geschichte: Zwei Gebäude muss man unbedingt besichtigen, die Residenz und das Schloss Nymphenburg. Das Schloss Nymphenburg wird als Sommerresidenz der bayerischen Kurfürsten und Könige erbaut. Such im Frauengemälde- und im Schloss das Bild von “Lola Montez” und lass dich von der Geschichte ihres Lebens überraschen. Die Residenz ist ein großes Schloss im Herz der Stadt. Es hat viele protzig dekorierte Zimmer, aber am wichtigsten sind die Ahnengalerie und das Antiquarium. Die Schatzkammer ist besonders schön mit reichen und feinen Arbeiten aus Gold, Elfenbein und Bergkristall. Man darf auch das Cuvilliés-Theater nicht vergessen, ein Meisterwerk des Rokoko.

Kunst: Dürer, Van Gogh oder beides? Die Sammlungen der Alten oder Neuen Pinakothek sind eine schöne Wahl um eine Weile mit der Kunst zu verbringen. Es gibt auch ein kleines Museum, Glyptothek genannt, mit einer der führenden Sammlungen von Skulpturen aus griechischer und römischer Zeit. Es ist ein kleines Museum, aber ein schönes Geschenk für die Sinne.

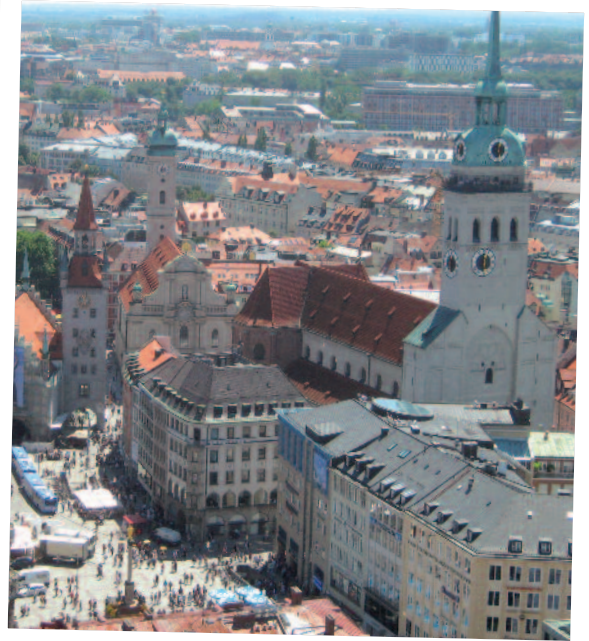
Einkaufsmöglichkeiten: Hast du eine gute Kreditkarte? Dein Traumort ist dann die Maximilian-Straße. Da kann man die bekannten Marken und die beste Mode entdecken, aber es gibt Geschäfte für alle Brieftaschen. Die Kaufinger-Straße und der Viktualienmarkt, ein typischer Markt mit Buden im Freien auf einem Platz mit Essen, Getränken, Weihnachtsgeschenken, Souvenirs, usw. Da kann man sich wie ein Einwohner mehr der Stadt fühlen.

Gärten: Der Hofgarten im Zentrum zum Entspannen oder der Englische Garten ein bisschen entfernt gelegen, aber ideal zum Faulenzen oder zum Spaziergehen, das sind nur zwei Beispiele um eine kleine Pause zu machen. Die saubere Wiese mit einem bequemen Rasen ladet uns ein.

Spaß: Das Bier ist wie eine Religion in München und die Brauereien sind „die etwas anderen Kirchen“, die man besuchen sollte. Das Hofbräuhaus ist das bekannteste, oben im Dachgeschoss gibt es immer ein kleines Oktoberfest. Der Löwenbräukeller, das Spatenhaus, das Unionsbräu oder der Ratskeller, unter dem Rathaus, sind besonders gemütlich. Jeder Moment ist der richtige Moment um ein Bier zu trinken oder um Würste zu essen.

Ausflüge: München hat eine sehr interessante Umgebung. Die Alpen sind in der Nähe, nur eine halbe Stunde mit dem Auto entfernt. Man kann im Gebirge wandern oder auf die Zugspitze, das Dach von Deutschland, steigen. Man kann in die Welt der Täume von Ludwig II. eintreten, Linderhof, Herrenchiemsee, das bayerische Versailles, und vor allem Neuschwanstein, ein verrückter Traum, der aus Stein gebaut wurde...

Es gibt nur ein Problem: da spricht man Deutsch..., aber wir sind in der Sprachschule um Deutsch zu lernen, oder? Also, fahren wir doch mal nach München!



Die Schule

Die Marsmännchen

¡Resuelve el enigma de los tres marcianos!

Los iniciados en el alemán saben que uno de los temas más temidos es la declinación de los adjetivos. Para practicar este tema, en el nivel de Básico 2 se ha realizado la siguiente actividad: Trabajando en parejas, un/a alumno/a describía al compañero cómo son los marcianos, mejor dicho, su marciano (por ejemplo: "Tiene tres cabezas redondas con un ojo grande en cada una", etc.), en alemán, evidentemente. El otro alumno dibujaba el marciano según la descripción del compañero, y viceversa. Aquí algunos de los resultados. ¡A ver si tú, estimado lector, puedes identificar a los tres marcianos descritos!

Katja Strobel, profesora

"Mein grünes
Marsmännchen
ist wunderbar!"

Mein Marsmännchen hat zwei große Köpfe. Es hat einen langen Hals, einen dicken Körper und ein dünnes, kurzes Bein mit drei Füßen, sie haben je drei Zehen. Es hat auch zwei dicke, kurze Arme mit je einer kleinen Hand mit je drei Fingern.

Die zwei Köpfe haben je nur drei Haare und quadratische Ohren. Jedes Ohr hat einen Ohrring. Das rechte Gesicht hat ein großes Auge, eine große Augenbraue und einen kleinen Mund. Das linke Gesicht hat fünf kleine Augen mit je einer kleinen Augenbraue und einer großen Nase.

Mein grünes Marsmännchen ist wunderbar!

"So groß
wie drei
Menschen"

Ein Marsmensch ist so groß wie drei Menschen. Er hat eine glänzende grüne Haut. Er sieht wie eine Glühbirne mit Beinen aus. Er hat einen schmalen und langen Hals. Auf seinem Kopf hat er zwei lange Antennen. In seinem ovalen Gesicht hat er vier kleine runde rote Augen in zwei Säulen und zwei Reihen, einen großen breiten Mund mit zwei langen, scharfen Zähnen. Er hat keine Nase, aber er hat in der Mitte zwei runde Löcher. Seine Ohren sind lang und rund, wie eine Trompete.

Er hat einen großen ovalen Bauch. In der Mitte hat er ein Loch. Es sieht wie ein kleiner Bauchnabel aus. Er hat keine Hand und auch keinen Fuß, aber hat vier lange dünne Beine und vier lange dünne Arme. Sie sind acht große schwarze Tentakeln. Sie sind sehr klebrig.

"In der Mitte
hat er ein
großes Herz"

Mein Marsmensch hat einen großen quadratischen Kopf. Über seinem Kopf hat er eine Blume. Er hat Kraushaar und auch einen Schnurrbart. Seine Augen und Ohren sind klein und sein Mund ist breit.

Er hat einen runden Körper mit vier Armen. In der Mitte hat er ein großes Herz. Schließlich hat er drei Beine. Das ist mein Lieblingsmarsmensch.

Maite García, Básico 2 A

Daniel Rodríguez, Básico 2

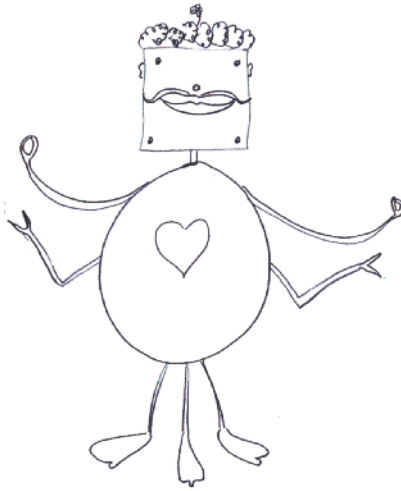
Beatriz García, Básico 2

Solución A: _____

Solución B: _____

Solución C: _____

1

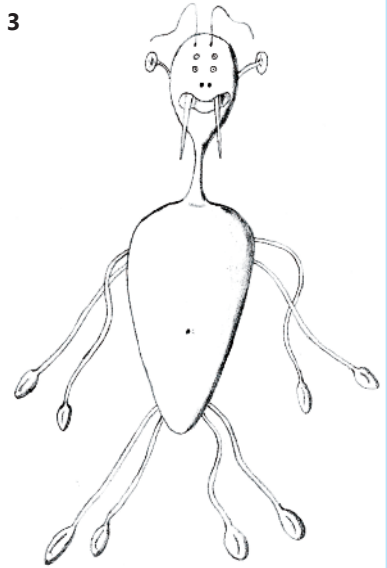


2

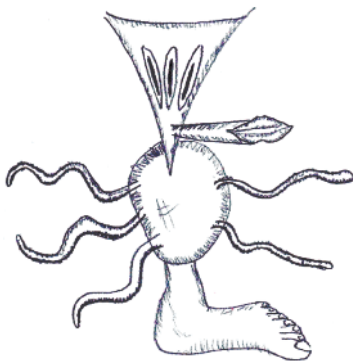
ANAS MARSHENSCH



3

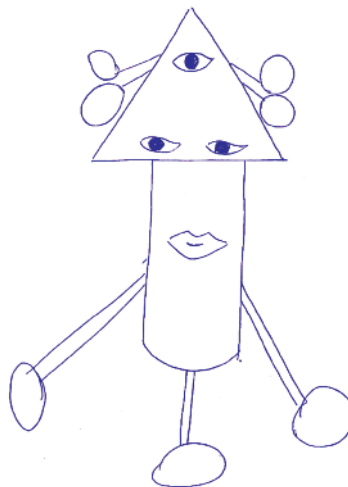


4

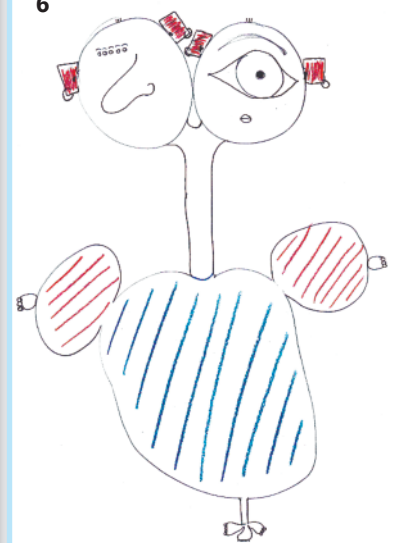


5

Anas Marshensch



6

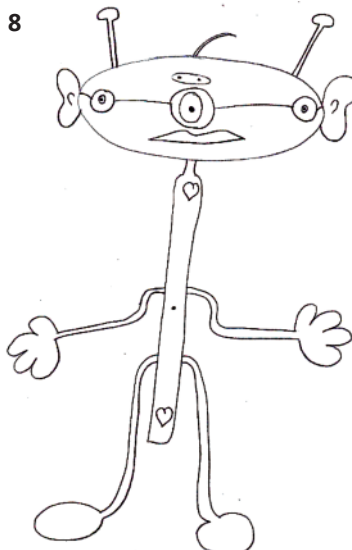


7

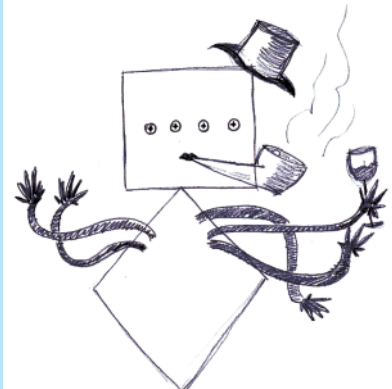
Beatriz Marshensch



8



9



Die Schule



“Eine Reise in die Frauenwelt” Eine Reflexion über Frauen

Wir redeten über Frauen
aus verschiedenen
Generationen und wir
sahen einen Video



Con el título “Eine Reise in die Frauenwelt” (“Un viaje al mundo de las mujeres”), Susana Zaera presentó el día 13 de marzo de 2013 en nuestra EOI de Collado Villalba una actividad diferente y divertida a la que acudió el alumnado de los niveles Intermedio 1 e Intermedio 2 de alemán a la que dedicamos toda la hora de clase.

La actividad consistió principalmente en debatir sobre el tema de la mujer, reflexionar sobre las mujeres de nuestro entorno, nuestras madres, hermanas, abuelas, etc. y las diferencias entre sus vidas y las nuestras. También vimos un pequeño vídeo y realizamos diferentes actividades en pequeños grupos, incluyendo la confección de pósters. Además leímos algunos textos sobre mujeres conocidas pertenecientes al ámbito germanoparlante y finalmente redactamos diálogos imaginarios entre estas mujeres, con los que después todos, al leerlos, nos reímos mucho.

Pasamos una buena tarde trabajando todas las destrezas orales y escritas (comprensión y expresión oral y escrita), al tiempo que disfrutamos de la actividad aprendiendo y practicando cosas útiles y divertidas.

Esperamos poder seguir disfrutando de más actividades como esta en los próximos cursos.



Belén Pliego, profesora de alemán



Tarde de arte y cena alemana con los alumnos de alemán básico

“El arte no reproduce lo visible, sino que hace visible” (Paul Klee)

El día 13 de noviembre, el departamento de alemán organizó, para los alumnos de los niveles básicos, una visita guiada al museo Thyssen, seguida por una cena alemana. Después de las explicaciones expertas (en castellano) de nuestra guía, Luz, acerca del arte alemán, nos entró mucha hambre. Menos mal que teníamos reservada una sala pequeña y acogedora en el restaurante alemán Fass, C/ de Rodríguez Marín, 84. Así que cenamos sobre las 20:00, hora idónea, si no un poco tarde ya, para la cena en los países de habla alemana. Probamos unas salchichas deliciosas con Sauerkraut (chucrut) o un codillo estilo bávaro, y por supuesto unas buenas cervezas alemanas. Con lo cual nos fuimos a casa muy contentos, y conociendo más a los compañeros.

Katja Strobel, profesora de alemán

Hueber

www.hueber.es

Freude an Sprachen

Die Schule



“Ihr Kinderlein, kommet...”

Die Weihnachtsfeier der Deutsch-Abteilung

Letztes Jahr ist die Weihnachtsfeier ausgefallen, nicht, weil wir keine Lust hatten, sondern wir hatten einfach zu wenig Zeit. Aber dieses Jahr haben wir in der Schule wieder Weihnachten gefeiert, mit typisch deutschen Weihnachtsspezialitäten wie Stollen, Lebkuchen und Printen – und den selbstgebackenen süßen Spezialitäten der Schüler und Schülerinnen. Die Vanillekipferl von Maite waren die besten, die ich je gegessen habe! Natürlich gab es auch Preise für die leckersten und originellsten Süßigkeiten, und zum Abschluss haben wir zusammen ein paar Weihnachtslieder gesungen. Es war eine sehr schöne Feier, fanden alle.



Menschen



“Stephan Hessel: Viel mehr als ein empörter Mensch”

Er kämpfte für die Menschenrechte

Am vergangenen 27. Februar ist Stéphane Hessel mit 96 Jahren gestorben. Wir müssen weitergehen, ohne seine Klarheit und seine Fähigkeit zu kämpfen. Hessel war immer ein Vorkämpfer für die Rechte der Menschen, und er selbst war ein ganz außergewöhnlicher Mensch. Einerseits gibt es die bekannte Geschichte: Hessel wurde in Deutschland geboren und machte seine Ausbildung in Frankreich. Dann kam der Krieg und er trat der Résistance bei.

Andererseits gibt es, wie fast immer, eine andere Geschichte, die im Ausland weniger bekannt ist. Hessel war nicht nur Schriftsteller, Autor des heute berühmten Buchs “Empört Euch!”. Er war viel mehr als das. Um sich davon eine bessere Vorstellung zu machen, muss man die vielen Tätigkeiten kennen, die er im Laufe seines Lebens ausübte. Man muss wissen, dass Hessel als Diplomat an der Geburt der Organisation der Vereinten Nationen (UNO) und an der “Weltweiten Erklärung der Menschenrechte” mitwirkte. Er war gegen Kolonialismus und half den früheren französischen Kolonien, ihre Unabhängigkeit zu erreichen. Er kämpfte wie kein anderer für die Menschenrechte.

Man kann mit seinen Meinungen über illegale Einwanderer und über die unterdrückten Völker übereinstimmen oder nicht, aber man kann nie gleichgültig gegenüber dem Dienst sein, den Stéphane Hessel der Menschheit erwiesen hat. Er selbst definierte sich gern als Weltbürger. Als anonyme Weltbürgerin möchte ich ihm in aller Bescheidenheit sagen: Vielen Dank.



Ana María Calvo Suárez, Avanzado 2 de alemán y antigua alumna de francés

Heute

“Migration”

Neues Leben, neue Möglichkeiten

Heutzutage gibt es viele Gründe, ins Ausland zu fahren. Einerseits hören wir über die Arbeitslosigkeit, die Leute, die den Aufschwung im Ausland suchen, und die ihre Träume verfolgen, andererseits quälen die Banken uns ungeduldig, wenn wir unsere Schulden nicht mehr bezahlen können. Aus allen diesen Gründen, müssen mehr Leute ins Ausland fahren.

Aus meiner Sicht, gibt es viele Aspekte, die man in Betracht nehmen sollte, um das geeignete Land zu wählen. Es ist wichtig, in diesem Land eine ähnliche Sprache und Kultur zu haben, um sich am besten zu integrieren. Die Leute, die Auswanderer werden, suchen gute Arbeitsbedingungen und Möglichkeiten, um erfolgreich zu werden. Wir sollten über andere Aspekte nachdenken, wie den Rassismus, die Ausländerfeindlichkeit, die Familie verlassen und vermissen, usw.

Wenn wir nach anderen Ländern fahren, können wir sehen, wie die Einwanderer aus den selben Ländern zusammen in den selben Siedlungen arbeiten und wohnen. Manchmal wohnen bestimmte Familie in der selben Wohnung, wo die Wohnbedingungen sehr schlecht sind. Darum gibt es keine Integration, weil sie ihre Muttersprache, Sitten und Gebräuche bewahren. Trotzdem wandern sie nicht mehr nach ihren Ländern zurück.

Normalerweise gibt es verschiedene Gründe, die uns nicht mehr zurückkommen lassen, wie eine neue Familie im Ausland. Deshalb gehören diese Kinder zu den neuen Länder, wo sie geboren waren. Manchmal kann die erste Generation nicht mehr die Muttersprache ihrer Eltern sprechen. Heutzutage wandern viele Menschen mit guter Ausbildung aus Spanien aus, weil sie nicht mehr eine gute Arbeit finden können. Es gibt eine höhere Arbeitslosigkeit in den Bereichen, die eine höhere Ausbildung voraussetzen. Zum Schluss könnte man erwähnen, dass mehr Leute ohne Ausbildung nach Spanien kommen, um als Arbeitskräfte zu arbeiten.

Ich denke nach, was es in der Zukunft passieren wird.

Pascual Gordillo Vacas,
Nivel Intermedio 1



Unterwegs-mit-Silke
Las nuevas aventuras de Silke en alemán.
Viaja y conoce la cultura de los países de habla alemana.

Nivel A1 Nivel A2 Nivel A2 Nivel B1

Visita su blog: www.unterwegs-mit-silke.blogspot.com.es
Más información y audios gratis en
http://www.klett-langenscheidt.es/katalog/reihe_unterwegs_mit_silke_1028_42.html

  **Langenscheidt**

C/ General Arrando 14, Bajo A
28010 Madrid
www.klett-langenscheidt.es



“Savoir deux langues est avoir deux âmes”

“Saber idiomas es como poseer una segunda alma”

Carlomagno

Littérature

“La Sorcière Autoritaire”

Un conte

“La sorcière autoritaire habitait dans le bois. elle aimait donner des ordres. tout le temps...”

La sorcière autoritaire habitait dans le bois, elle aimait donner des ordres, tout le temps. Si un écureuil passait devant chez elle, elle l'envoyait faire les courses, si un lapin passait, elle lui demandait de couper du bois, si c'était un cerf, il devait aller chercher de l'eau au puits.

Noël est arrivé, et sa fille a demandé une poupée comme cadeau. Mais le Père Noël a oublié le cadeau et le lendemain il a frappé à sa porte. La fille a ouvert la porte et a dit: “Quel joli cadeau: une poupée rouge et qui parle !”.

Le Père Noël a répondu: “Je ne suis pas ton cadeau. Voilà ton cadeau: une poupée !”.

La sorcière a pris la poupée, l'a mise dans la cuisine et lui a ordonné: “lave les vitres, passe l'aspirateur, et nettoie le four ! ”

Un jour, pendant que la poupée était en train de faire la vaisselle, la foudre est tombée et toutes les assiettes, les cuillères, les fourchettes, les casseroles, les poêles sont devenues vivantes et ont demandé à la poupée : “Comment tu t'appelles?”

La poupée: « Je n'ai pas de nom. »

La casserole: « Pourquoi tu es toujours en train de faire la vaisselle? »

La poupée: « La sorcière autoritaire aime donner des ordres et elle le fait toujours avec moi. »

La fourchette: “On va t'appeler Lucia, parce que tu es très jolie et on va préparer une potion pour te donner la vie.”

Toutes, les assiettes, les cuillères, les fourchettes, les casseroles, les poêles ont préparé la potion pour la poupée. Elle l'a bu et ... elle s'est transformée en une jolie fille qui s'est échappée par la fenêtre. Elle est partie en courant et elle n'a plus jamais revu la sorcière autoritaire.



La sorcière a pris la poupée, l'a mise dans la cuisine et lui a ordonné: “Lave les vitres!”

“Antéchrista”

Amélie
Nothomb

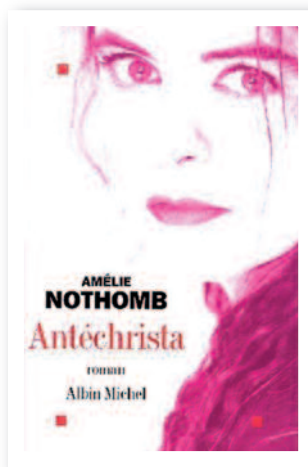
Proverbe “Mieux vaut être seul que mal accompagné”. “Un roman facile à lire et divertissant”

Ce livre parle de la relation entre deux étudiantes adolescentes. Blanche, une jeune fille réservée et solitaire. Christa, une élève, belle et sûre d'elle-même.

Un jour où elles sont à l'université, Christa pose un regard sur Blanche souhaitant devenir son amie. Mais la réalité est que la vie de Blanche deviendra un enfer à cause de la manipulation et de l'humiliation dans lesquelles sa famille sera également impliquée. Christa deviendra alors “Antéchrista”, et Blanche décidera donc de faire face à sa tortionnaire.

Le thème de l'amitié et de l'adolescence sont bien traités. Bien que parfois les amis ne soient pas forcément bien intentionnés.

A mon avis, c'est un roman facile à lire et divertissant auquel je me suis accrochée dès les premières lignes. J'ai vraiment apprécié ce livre.



“La joueuse d'échecs”

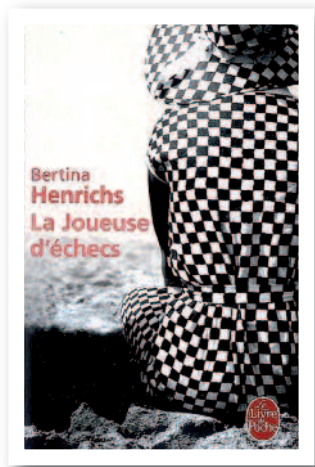
Bertina Henrichs

“Une femme fascinée par la découverte du jeu d'échecs. Un roman subtil et élégant”

Je voudrais vous encourager à lire l'histoire d'Elenie, une femme qui, un jour, en faisant le nettoyage des chambres de l'hôtel où elle travaille, découvre un petit échiquier. À partir de ce moment sa vie sera consacrée à découvrir comment jouer avec un cheval, une tour, un fou, une dame, un pion ou le roi. Cette découverte la fascine: elle réfléchit aux mouvements de ces pièces comme aux changements qu'elle doit faire dans sa vie.

Le roman a été écrit avec un vocabulaire aussi facile que suggestif et la structure que l'auteur a dessinée vous permettra de « danser » entre les pièces d'échecs de la même façon qu'Elenie tourne entre son mari, ses enfants et le vieux professeur qui lui apprend à jouer avec des pièces aussi fantastiques que la fin du livre.

À mon avis, le roman, délicat, subtil et élégant arrive à la fin d'une partie qui a été jouée grâce au mélange des rêves, des sentiments et des raisons intelligentes pour savoir vivre.



Cinéma



“Amour”

L'Histoire des derniers moments d'amour d'un vieux couple

Michael Haneke, le réalisateur autrichien, nous raconte les derniers moments de l'histoire d'amour entre Georges et Anne, un vieux couple octogénaire de professeurs de musique déjà retraités.

Tout à coup, Anne souffre un accident cérébral qui lui provoque une paralysie progressive.

Georges, contre l'avis de sa fille, décide de la soigner lui-même à la maison.

Avis: C'est un film dur qui ne fait pas de fausses concessions au sentimentalisme. Le rythme narratif est lent, les dialogues sont sobres et le ton est intime.

L'interprétation de Jean-Louis Tintignant et sa partenaire Emmanuelle Riva est simplement génial. Grâce à eux, bien dirigés par Haneke, cette œuvre a mérité la Palme d'Or du Festival de Cannes et a reçu 5 nominations aux Oscar.

Tout le film se déroule chez le couple, tous les deux face à face. Il n'y a aucune scène extérieure, ce qui provoque des sensations assez angoissan-

tes chez le spectateur. En tout cas et malgré l'ambiance austère des plans séquences, dès les premières scènes on ne peut pas éviter d'être saisi par la tendre et déchirante histoire d'amour et de mort de ce vieux couple.

La maladie progresse sans s'arrêter, et Anne commence à perdre le contrôle sur ses besoins physiologiques les plus primaires. Malgré tout, le couple lutte pour conserver en tout moment le semblant de dignité. Il n'y a plus d'espoir, et arrivés à ce point, il est inévitable de penser à l'idée de l'euthanasie, bien entendu par amour.

Bref, ce film ne laisse personne indifférent et en sortant du cinéma le spectateur bouleversé continuera à ruminer la transcendance de cette histoire incontournable.

Sans doute, ce film constitue le succès cinématographique de l'année en langue française. Une œuvre indispensable pour tout connaisseur du cinéma d'auteur.

Javier Moreno. Avanzado 1

“C'est un film dur qui ne fait pas de fausses concessions au sentimentalisme”

Recettes



Gâteau du Printemps

Pour célébrer l'arrivée de la belle saison, pour fêter un anniversaire... toutes les occasions sont bonnes pour mettre la main à la pâte. Tout le monde y succombera!

PRÉPARATION

- Séparer le blanc et le jaune des oeufs
- Battre le blanc des oeufs en neige. Réserver
- Battre les jaunes et ajoutez-les à la neige.
- Battez le tout. Ajoutez-y petit à petit le reste des ingrédients sans cesser de battre.
- Verser la masse dans un moule et enfournez pendant 45'.
- Décorez selon vos préférences et bon appétit !

Francisca Bernabón, Básico1

Ingrédients

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| • 3 oeufs | • 1 verre d'huile d'olive |
| • 2 verres à eau de sucre | • 1 Sachet de levure |
| • 2 verres à eau de farine de blé | • Le zeste d'un citron râpé |
| • 2 verres de farine de maïs | • Une pomme en purée |
| • 1 pot de yaourt au parfum de citron | |

Voyages

BRUXELLES

“Bruxelles c’est chouette!”

Une ville amusante

“Bruxelles. une ville ennuyeuse?
Qui a dit ça? Un voyage qui a rompu
tous les stéréotypes sauf quelques-
uns bien agréables: le chocolat,
les gaufres, la bière et les frites”

On m’avait dit que Bruxelles était laide
et ennuyeuse, pourtant, après le vo-
yage que j’ai fait avec mes copains de
l’école j’ai découvert que cette ville
est chouette et en même temps amusante.

D’abord il faut rompre les stéréotypes: Le pre-
mier jour à Bruxelles, il a fait beau pendant pres-
que toute la journée, tandis qu’à Madrid il faisait
un temps de chien et qu’il pleuvait sans cesse.

Ce que j’ai aimé de cette petite ville c’était
qu’il y avait des gens partout même le soir,
quand il a commencé à pleuvoir. Les gens
marchaient dans la rue sans se préoccuper
d’être trempés. Il y avait beaucoup d’ambiance
dans les bars et sur les terrasses, il semblait que
les gens n’avaient pas envie de rester
à la maison.

Dans les bistrots on pouvait choisir
parmi des centaines de bières différentes,
toute la ville sentait la gaufre et le chocolat,
et ça pour moi c’était génial parce
que je craque pour le chocolat.

Ne pensez pas que la nuit à Bruxelles n’a pas de
divertissement, quelques boîtes sont ouvertes
jusqu’au petit matin.

Enfin, si vous aimez le chocolat, les gaufres, la
bière et les frites, Bruxelles est magnifique!



Clara Segura. Avanzado 1

NEW YORK

“La Ville qui ne dort jamais”

Ce qui la rend spéciale, éblouissante et fascinante



Pour cette édition de notre magazine, je voudrais vous présenter une ville très spéciale. New York, fut entre 1785 et 1790 la capitale des États-Unis. Depuis cette dernière date, elle est devenue la plus grande ville et la plus connue de ce pays.

Elle se trouve dans le nord-est du pays sur la côte Atlantique et se compose de cinq arrondissements: Manhattan, Brooklyn, Queens, le Bronx et Staten Island. New York regroupe aujourd'hui l'ensemble des caractéristiques d'une ville mondiale. Elle est sans doute l'une des villes les plus cosmopolites du monde. En effet, il y existe de nombreux quartiers ethniques dont les plus connus sont Little Italy (La Petite Italie) et Chinatown (quartier chinois).

Par ailleurs, New York exerce un impact significatif sur le commerce mondial, la finance, les médias, l'art, la recherche, la technologie, l'éducation et le divertissement.

En outre, la ville nous offre une grande variété d'activités. Qu'on aime l'opéra ou les comédies musicales de Disney, peu importe, on y trouvera son choix.

Qu'on soit un passionné de l'art, de la science, des technologies, New York, c'est pour vous!

La Grosse Pomme est vraiment une ville de contrastes, tant et si bien que personne ne reste indifférent à son égard. On l'aime ou on la déteste!

Cet été, New York vous attend. Il vaut la peine de la visiter.

Et peut-être que nous nous verrons là-bas au pied de l'Empire State Building ou en nous promenant dans le Central Park.

Et nous n'y serons pas seuls. Chaque année, plusieurs milliers d'Espagnols visitent New York city, attirés par la relation euro-dollar très favorable pour les européens et les courses pas chères.

En fait, l'espagnol est la deuxième langue la plus parlée dans la ville, et on peut l'écouter dans chaque rue ou chaque magasin, soit les variétés sud-américaines soit la nôtre, peut-être plus forte et plus musicale, mais qui, nous fait sentir chez nous. On y va? Allons-y!

“La ville nous offre une grande variété d'activités”

José Andrés Pena. Avanzado 1

BRUXELLES

“Art sur les murs” Les BD Belges à Bruxelles

“Que serait Bruxelles sans ses bandes dessinées?

Nos voyageurs ont pu les contempler en se promenant dans les rues de Bruxelles au cours de la visite éclair réalisée en mars.”

Pendant une visite éclair à une grande cité européenne, on a peu de temps et l'envie de voir beaucoup de choses. Conséquence: on passe beaucoup de temps dans la rue en marchant d'un lieu à l'autre. Cette circonstance peut être vraiment plus remarquée s'il s'agit de la capitale de l'Union Européenne. Comme si les artistes de la ville en étaient conscients, ils ont fait beaucoup pour construire un réseau de coins, charmant les passants.

Le Parcours BD (bande dessinée) nous offre une chance de faire une double découverte. D'un côté, il attirera notre attention sur les beaux petits lieux de la cité, si souvent cachés aux yeux du touriste par le Parlement Européen, l'Atomium et la Grande Place, qui sont les icônes que les touristes pressés cherchent dans leur séjour rapide dans la grande ville. Par ailleurs, cette initiative nous fera connaître la méprisée, mais fondamentale, contribution des auteurs belges à l'histoire de la BD et, par conséquent, à l'histoire de notre propre enfance.

En effet, nous ne cherchions pas le Parcours BD... C'est un nom officiel dont j'ai eu connaissance après le voyage, une fois que cette collection de murs décorés a poussé ma curiosité.

Alors, on vous propose de nous accompagner à travers le parcours, tout improvisé, que les membres de notre expédition ont fait moyennant leurs appareils photo. En marche!

Miguel Montanyà. Avanzado 2



BD-3D



Le graffiti n'est pas l'unique art qui rend hommage à la BD belge: il y a aussi des très belles sculptures qui représentent quelques héros de la BD. Ici, nous pouvons admirer l'art tridimensionnel avec lequel on a fait de vrais monuments au français Astérix et, encore, à Gaston Lagaffe. La statue blanche du Schtroumpf, à la porte de la Gare centrale, a été choisie par l'expédition pour faire le dernier « portrait » en sol belge.

Bande Dessinée



Verjus de Laurent

Rue des Capucins 13.

On commence par Odilon Verjus de Laurent. Ce missionnaire, grand et barbu, a été créé en 1996 par **Verron et Yannick le Pennetier**. Ici, on peut voir comme, avec le soutien de son novice Laurent de Boismenu, il aide la jeune fille du bois de la Nouvelle-Guinée des années trente.



Blondin et Cirage

Rue des Capucins 15.

Blondin et Cirage, créés en 1939 par **Jijé**, ce sont deux petits garçons assez différents qui vivent beaucoup d'aventures autour du monde, et qui peuvent résoudre les difficultés qu'ils trouvent grâce à leur prédisposition à comprendre le point de vue de l'autre.



Le jeune Albert

Rue des Alexiens 49.

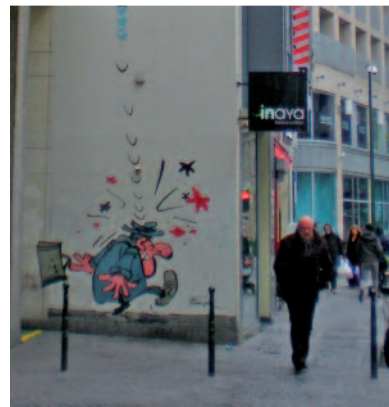
Le jeune Albert, un personnage très coquin et astucieux créé en 1982 par **Yves Chaland**, il vit la plupart de ses aventures à Bruxelles. Ici, il est dessiné en train d'attendre le tram de l'époque.



Passe moi le ciel

Rue des Minimes 91.

Sur ce mur très stylisé, près du Ministère de la Justice, on peut trouver un dessin très coloré de Passe-moi le ciel, la BD créée en 1988 par **Stuf et Janry**. Il s'agit d'une parodie mordante de la vision traditionnelle de la vie après la mort, pleine de personnages hilarants.



Gaston Lagaffe

Rue de l'Ecuyer.

Ici, nous trouvons Gaston Lagaffe, un personnage créé en 1957 par **Franquin**. Il est distrait et un peu fainéant, mais très fidèle à ses amis, il travaille, ce qui n'est pas peu dire au Journal de Spirou, où la plupart des BD dont on parle ici sont publiées. Ici, on peut le voir en train d'avoir une mésaventure avec un yo-yo trop long...



Tintin

Rue de l'Etuve.

Les célèbres Tintin et capitaine Haddock ne pouvaient pas manquer dans cette relation de la BD belge. Ici, nous pouvons les voir descendre les escaliers extérieurs d'une façade imaginaire, sur le qui vive, comme toujours. Le petit chien Milou, à demi-caché, observe la scène.

Certaines absences

Bien sûr, pendant notre parcours il nous a manqué des personnages très bien connus et magistralement représentés sur les murs de Bruxelles: Lucky Luke, Fanny et Cie, Le Petit Spirou ou Titeuf sont quelques exemples d'absences dans ces pages. Ça donne du sens à une visite ultérieure. Pourquoi ne pas la faire?

Voyages

“Les dix commandements du bon voyageur”

Quelques conseils pour profiter sans mauvaises surprises d'un inoubliable voyage de groupe avec les compagnons de l'EOI

1. Documentation.

Portez tous vos documents en règle et faites attention de ne pas les perdre. Vous ne pouvez pas imaginer le bordel si, par exemple, vous perdez votre carte d'identité ou votre passeport.

2. Prévision avant tout.

Si vous voyagez vers une destination où il pleut ou il fait froid souvent, essayez de prendre des vêtements d'hiver ou un parapluie. Par exemple, si vous voyagez un week-end à Bruxelles, il pourrait faire chaud et vous devriez, peut-être porter un t-shirt, mais vous devrez certainement porter un manteau le lendemain parce qu'il neige. Rien de plus vrai.

3. Méfiez-vous des gens spontanés.

Pendant les voyages parfois il ya des gens qui semblent être très sympathiques. Ces personnes pourraient s'offrir pour vous faire visiter leur ville. Mais il faut être prudent. Cette personne pourrait vraiment être un “chasseur” de touristes qui pourrait vous demander un pourboire. Méfiez-vous des amitiés spontanées.

4. Faites ce que vous voyez.

C'est un conseil très pratique pour les voyageurs. Téléchargez la culture et les habitudes du lieu. Si vous voyagez dans un endroit célèbre pour ses bières, buvez de la bière. Si vous voyagez dans un lieu célèbre pour sa production de chocolat, goûtez au chocolat. Mais attention, vous ne devez pas faire une indigestion ou finir la fête quand les autres prennent leur petit déjeuner...

5. Prenez des photos.

Les meilleurs ‘souvenirs’ sont les bons souvenirs... et quelques bonnes photos. Les photographies aideront à garder en mémoire les endroits visités et les personnes qui vous ont accompagné lors de votre voyage.

6. Choisissez bien votre compagnon de chambre.

C'est une question délicate, mais nous devons en parler. Vous pouvez vous tromper sur le choix de votre partenaire. Et puis, viennent les problèmes: cet étudiant qui ronfle, qui se lève la nuit... ou parler en dormant. Suivez mon conseil: avant de choisir et pour en avoir le cœur net demandez-lui: «Est-ce que tu ronfles la nuit? ». Vous éviterez des ennuis.

7. Cirez les bottes de votre professeur.

Un voyage de l'EOI est généralement réalisé en compagnie d'un ou de deux professeurs. Dans ce cas, vous devez être un étudiant chaleureux avec les enseignants. On ne sait jamais quand un petit piston peut être nécessaire afin d'être reçu. :)

8. Il est interdit de mentir.

Interdit de simuler une maladie.

Lors d'un voyage, il peut y avoir des imprévus, comme par exemple, perdre la carte d'embarquement. Dans ce cas, ne dites pas que vous avez mal au cœur. Vous devez faire face à la situation et être honnête avec vos collègues. Leur dire la vérité: « J'ai perdu ma carte d'embarquement ». Ne mentez pas. Ne dites pas que vous êtes malade.

9. Faites des amitiés.

Dans un voyage il peut y avoir beaucoup de gens. Profitez de votre périple avec l'EOI et faites de nouveaux amis. En outre, vous pouvez renforcer les liens d'amitié de différentes manières: en prenant quelques verres ensemble, en dansant ou en chantant dans un karaoké jusqu'à l'aube.

10. Profitez bien de votre voyage.

La bonne humeur et le désir d'élargir les horizons garantissent un bon voyage. Détendez-vous, profitez-en et vivez-vous. Laissez les problèmes de côté et déconnectez. Vous rentrerez à la maison plein d'énergie et avec un beau sourire sur le visage.

Alina Varela, Básico 2

“Parc d’Astérix”

Un bonne alternative si vous aimez les BD

Moins connu que Disneyland, le parc Astérix vaut absolument le détour

A 30 km au nord de Paris nous pouvons revenir à notre enfance. Allez y en période de beau temps en famille ou entre amis, le parc Astérix c’est la certitude de passer une super journée. J’adore ce parc ! les Bd des aventures d’Astérix et Obélix sont parfaitement représentées, le petit village avec les maisons sont vraiment identiques aux Bd, les spectacles sont géniaux.

On y trouve de quoi boire et manger partout dans le parc avec des restaurants d’un prix raisonnable.

Le parc est propre avec des prix corrects en comparaison avec d’autres parcs.

Les serveuses et les opérateurs sur attractions sont sympathiques et on nous fait passer une bonne journée.

Le parc Astérix, c’est une bonne alternative si vous aimez les BD d’Astérix et vous êtes avec enfants à Paris.

Moins connu que Disneyland, le parc Astérix vaut absolument le détour, que ce soit pour son cadre, ses attractions à sensations, où tout simplement pour plonger dans l’ambiance gauloise imaginée par Uderzo et Goscinny.



Ana Márquez,
Avanzado 1

L'école



Une fête populaire

La Chandeleur (Fête des Chandelles) est une fête populaire d'origine païenne liée à la lumière, elle correspond aussi à une fête religieuse chrétienne autrement appelée la Présentation du Christ au Temple. On disait aussi autrefois Hypapante.

"Le Prénom et la Chandeleur"

Un film aux dialogues intelligents suivi de crêpes et de bonne compagnie

En février dernier l'école a fêté, comme d'habitude, La Chandeleur. Les élèves de français, nous nous sommes réunis pour jouir, en premier lieu, du film "Le Prénom" une comédie française de 2012 qui aborde plusieurs sujets. Sous le couvert d'une blague qui dégénère, tout le monde commence à dire ce qu'il a sur la conscience. Les préjugés sociaux et politiques que même les amis peuvent avoir entre eux.

Un très bon film, ironique et drôle avec des dialogues intelligents.

Après, comme la tradition dit, nous avons dégusté les délicieuses crêpes, (symbole de prospérité pour l'année à venir) que les élèves et les profs ont faites. Il y en avait au sucre, à la confiture de fraise, aux pommes etc... et aussi au chocolat.

Un grand merci à tous ceux qui ont cuisiné.

Nous avons passé, vraiment, une très bonne soirée.

Lola Herranz. Avanzado 2

“Sorolla à Paris”

Conférence de Fabiola Almazara- Lorente-Sorolla

“Une vision de Sorolla, racontée en français, par son arrière petite-fille. Un Sorolla fétichiste de la mode féminine, un grand artiste reconnu et admiré dans le monde entier”

Le vendredi 30 novembre, l'arrière-petite-fille de Sorolla a donné une conférence sur la vie de ses arrière-grands-parents et de ses grands-parents. Fabiola Almarza-Lorente-Sorolla nous a parlé de la vie personnelle de l'artiste, toujours en relation avec l'art, plus que de la technique de ses tableaux. Et plus spécialement elle a évoqué son séjour à Paris. On a pu connaître un Sorolla très amoureux de sa femme, un homme qui adorait ses filles, mais aussi une personne fétichiste de la mode féminine, et surtout des chapeaux. L'œuvre artistique de Sorolla est très vaste, elle va de ses tableaux dans des musées internationaux, galeries, etc. ...à des illustrations dans le courrier qu'il écrivait à sa femme pendant ses séjours à l'étranger. Sorolla a été un artiste reconnu de sa jeunesse à sa mort dans tout le monde.

Ana Martínez, Básico 2



Peintre luministe



Joaquín Sorolla y Bastida est un peintre espagnol (né le 27 février 1863 et mort le 10 août 1923). Sorolla est connu pour ses scènes de genre alliant réalisme et lyrisme ainsi que pour ses scènes de plage et sa maîtrise de la couleur blanche dont il use avec brio dans de nombreux tableaux. Il a été étiqueté comme impressionniste, mais son style est luministe.

Personnes

“Anne D’Autriche”

La meilleure reine de France était espagnole

Anne d’Autriche, espagnole et reine de France, mariée au prince Louis XIII de France en 1615, se confie à une élève de la EOI de Collado-Villalba

Bonjour mesdames et messieurs, nous sommes ici pour connaître Anne un peu mieux, l’infante d’Espagne fille du Roi Felipe III.

B.- Bonjour Anne, vous êtes venue de l’autre côté du temps pour parler avec nous, n’est-ce pas?

A.- Oui, je sais qu’à cause de ma personnalité et de ma vie on a créé de nombreuses histoires et c’est pour ça que j’ai accepté de venir à cette interview pour vous raconter ma vie.

B.- Que fait une Espagnole sur le trône de France?

A.- Bonne question, je me suis souvent interrogée sur ce sujet. A l’époque, la fille d’un roi ne décidait pas sur son existence. Mon mariage avec le prince Louis XIII de France avait été fixé pour améliorer les relations entre L’Espagne et la France à ce moment-là.

B.- Et bien Anne, où avez-vous vécu quand vous étiez en Espagne?

A.- Étant donné que mon père était Felipe III le roi de l’Espagne, j’ai vécu avec ma famille à Saint Lorenzo de El Escorial dans le palais que mon grand-père Felipe avait ordonné de construire.

B.- C’est formidable, vous avez vécu au Monastère de El Escorial près de notre école! Et s’il vous plaît vous pouvez nous raconter comment a été votre enfance dans ce lieu?

A.- En effet, j’ai été très heureuse de vivre à la montagne. Il faisait très froid, mais on pouvait faire des activités en plein air. J’aimais monter à cheval en montagne et faire des promenades dans les jardins du palais avec ma mère et mes frères.

B.- Comment décririez-vous votre personnalité?

A.- Je crois que j’étais une jeune fille très familiale, amusante, rebelle et aussi capricieuse. J’étais la fille préférée de mon père dont j’ai obtenu la plupart des choses que j’ai voulues. Lorsque j’étais petite j’ai reçu une éducation aussi sévère que variée, dû à ma condition de princesse. Je restais beaucoup de temps dans la bibliothèque du Monastère.

B.- À quel âge êtes-vous allée en France et où votre mariage s’est-il célébré?

A.- Ah! Ça a été une véritable aventure. Au début mon mariage a été célébré en 1615 à

la Cathédrale de Burgos, où le Duc de Lerma l’a fait par procuration, à l’âge de quatorze ans. Et puis je suis allée en France. Moi et la princesse Isabel de Borbon, la sœur de Louis, nous avons été échangées à la rivière Bidassoa d’Hendaye, elle ayant épousé mon frère Philippe,

le futur roi d’Espagne. Ce grand événement avait été organisé par la reine Marie de Médicis, reine veuve du roi français Enrique IV afin de garantir la paix entre nos deux pays.

B.- Mon Dieu, vous étiez très petite. Je suppose que si vous aviez passé une enfance très agréable avec votre famille, à ce moment-là vous deviez être un peu triste, n’est-ce pas?

A.- Certainement, j’ai passé des moments très durs, mais malgré ma jeunesse j’ai accepté les choses telles qu’elles étaient. Et j’ai appris à aimer le peuple français dont j’étais la reine, cependant j’ai aussi changé certaines habitudes en France, j’ai, par exemple, emporté avec moi le chocolat venu des Amériques, et avec mes servantes espagnoles qui savaient très bien le préparer, la cour de Paris a commencé à le prendre aussi.

“J’ai changé certaines habitudes en France. J’ai emporté avec moi le chocolat venu des Amériques”

B.- **Vous- savez?, la plupart des gens ont connu votre personnage à travers le roman d'Alexandre Dumas, Les trois Mousquetaires.**

A.- Oui, oui, je le connais. Vraiment je crois que j'ai eu une vie mouvementée et très liée à mon esprit d'aventure, mais souvent la cour parlait et parlait disant des choses qui n'étaient pas du tout vraies.

B.- **Vous pourriez nous parler de votre mariage avec Louis XIII, vous avez pu être heureuse?**

A.- Louis et moi étions des amis, et au début nous étions trop jeunes alors nous passions la journée à jouer, par contre quand nous avons grandi, il préférait passer tout son temps à la cour du palais, et que chacun en tire ses conclusions.

B.- **L'histoire raconte que vous avez eu des aventures amoureuses. Qu'est-ce que vous avez à nous dire là-dessus?**

A.- Le Duc de Buckingham est tombé amoureux de moi, et il venait souvent à Paris. Même si je me sentais très bien avec lui, rien ne s'est passé, cependant les gens de la cour faisaient leurs intrigues. Et bon, j'étais une belle femme et moi aussi j'adorais être près des hommes, pourquoi pas?

B.- **Vous avez eu des problèmes avec le cardinal Richelieu, est ce que vous avez eu peur de lui?**

A.- Vraiment le cardinal ne pouvait pas supporter ce que je faisais pour le peuple français, et il pensait que j'avais trop de pouvoir. Il n'aimait pas que j'écrive des lettres à mon frère, et il pensait toujours que je conspirais avec l'Espagne contre lui. Plus tard je me suis fait accuser de haute trahison.

B.- **Et quand votre fils est né où viviez-vous?**

A.- Nous vivions à Paris au Louvre, mais j'ai passé aussi de longues périodes au monastère de Val-de-Grâce pour me réfugier des intrigues courtoises.

B.- **Votre mari est mort et alors que s'est-il passé?**

A.-Malgré certaines dispositions que mon mari avait laissées dans son testament et qui limitaient mes pouvoirs, j'ai été nommée régente de France jusqu'à la majorité de mon fils, Louis à l'âge de quatorze ans, qui deviendra par la suite le Roi Soleil.



B.- **On dit que vous avez eu une relation avec le cardinal Mazarin. C'est vrai?**

A.- J'ai fait confiance à Mazarin et je l'ai nommé Président du conseil royal, mais que la relation que j'ai eue avec lui était la meilleure possible. Nos secrets resteront toujours chez nous. Pendant cette période-là, La France était une grande puissance mondiale.

B.- **Et pourquoi êtes-vous restée après la mort de Mazarin dans votre Palais de Val-de-Grâce?**

A.-En 1666, je suis tombée gravement malade et c'était l'heure du royaume de mon fils Louis XIV. Et puis je suis morte à cause d'un cancer du sein très douloureux, qui a été le premier cancer diagnostiqué dans l'histoire.

Merci Anne de vos réponses, et de votre gentillesse. Je suis très heureuse d'en savoir davantage sur votre vie et j'espère que nos lecteurs aimeront cette interview.

Personnes

“Entretien avec Astérix le Gaulois”

Un courageux guerrier

“Nous assistons à un entretien avec Astérix, personnage d’une série humoristique qui parodie la société française contemporaine”

Tout de suite nous allons parler avec un courageux guerrier qui a vécu en Gaule en 50 a.C. et qui vit toujours chez nous tous. C’est l’immortel Astérix le Gaulois.

M.B: **Tout le monde connaît Astérix et ses aventures, mais peut-être les plus jeunes ne savent pas comment a été votre naissance.**

A: J’existe grâce au travail conjoint de deux personnes, le scénariste René Goscinny et le dessinateur Albert Uderzo, qui m’ont donné la vie le 29 octobre 1959 dans une série de bande dessinée pour un journal hebdomadaire qui s’appelait “Pilote”. Après la mort de Goscinny en 1977, Uderzo a poursuivi seul la série.

“Je dirais que c’est
l’aide de mon ami
Obélix qui nous sauve
des Romains”

M.B: **Pouvez-vous nous parler de vous-même? Comment se déroule votre trépidante vie?**

A: J’habite dans un petit village dans le nord-ouest de La Gaule, le seul village du pays qui n’ait pas été encore envahi par Jules César. Le village se trouve entouré par quatre campements romains. Vous pouvez imaginer à quel point il est difficile de défendre notre village.

M.B: **Comment y avez-vous réussi jusqu’à présent?**

A: Pour nous ça a été possible grâce à une potion magique préparée par le druide Panoramix. Cette boisson donne momentanément une force

surhumaine à qui en boit.

M.B: **C’est vrai que cela c’est une bonne aide, mais nous savons aussi que votre intelligence a été importante pour déjouer les plans de Jules César.**

A: Peut-être, mais moi, je dirais que c’est l’aide de mon ami Obélix qui nous sauve des Romains. Il est le seul Gaulois pour qui les effets de la potion magique sont permanents depuis qu’il est tombé dans la marmite étant enfant.

M.B: **La série est humoristique et parodie la société française contemporaine à travers ses stéréotypes et ses régionalismes, ainsi que les traditions et coutumes emblématiques des pays étrangers. Par exemple, qu’elle est votre idée de l’Espagne? Comment la voyez-vous?**

A: L’Espagne est le pays pas cher du sud où les gens du nord vont en vacances en faisant d’énormes embouteillages dans les rues romaines pendant leurs déplacements. On montre aussi les stéréotypes du “flamenco”, les taureaux et l’huile d’olive...



M.B: **Tous vos noms sont vraiment curieux, et pour nous, difficiles à apprendre.**

A: C'est parce que vous ne vous êtes pas arrêtés à penser aux jeux de mots que Goscinny a employés. C'est possible que dans les autres langues ce jeu se perde, mais en français, par exemple, mon nom évoque le signe typographique appelé "astérisque". De la même manière, Idéfix fait penser à l'expression "idée fixe", et Assurancetourix vient de "assurance tous risques".

M.B: **Vous avez fait mention aux autres langues. Lesquelles?**

A: La série est traduite dans de nombreuses langues, y compris le latin et le grec ancien. Cela veut dire que je suis populaire dans tout le monde! Bon, je devrais dire que c'est la série la plus populaire.

M.B: **À votre avis, quelle a été la clé de ce succès?**

A: Pour moi, c'est qu'elle contient des éléments humoristiques qui plaisent aux lecteurs de tous les âges. Les enfants aiment les luttes, alors que les adultes apprécient les allusions à la culture classique, les figures contemporaines et les jeux des mots.

M.B: **Merci beaucoup de nous avoir permis de passer ce temps avec vous en direct. Nous avons l'immense fortune de pouvoir rester toujours avec vous.**

A: Je suis content qu'il en soit ainsi, et merci à vous de me garder vivant.

Marta Bornaechea. Intermedio 2



ix
i
r
e
t
s
A

Actualité

“Quand le français tombe à pic”

La connaissance des langues peut être un gilet de sauvetage

L'espagnol est la deuxième langue, après l'anglais, la plus utilisée pour la communication internationale et le réseau social Twitter

Avec 495 millions d'hispano-parlants, l'espagnol est devenu en 2012 la deuxième langue la plus parlée dans le monde après le chinois. C'est, en plus, la deuxième langue, après l'anglais, la plus utilisée pour la communication internationale et sur le réseau social «twitter». Mais il faut reconnaître que cela n'est pas toujours suffisant pour garantir l'échange d'informations des Espagnols à l'étranger, même dans un endroit aussi global que le Vatican. Et c'est dans ces cas-là que la connaissance des langues peut être un grand gilet de sauvetage.

À cause de ma profession de journaliste j'ai eu l'occasion de vivre en direct le conclave pour l'élection du nouveau pape, un événement d'importance informative planétaire. Habituellement, à Rome ou au Vatican, un hispano qui ne parle que sa langue peut comprendre presque tout en langue italienne car il y a beaucoup de similitudes entre elles. Il faut savoir aussi qu'il y a, avec fréquence, des gens qui parlent ou qui comprennent l'espagnol dans le coin. Mais, en dépit de ça, quand on s'y attend le moins, la deuxième langue du monde peut devenir totalement inutile. Et au moment le plus imprévu.

Après la désignation du jésuite argentin Jorge Mario Bergoglio comme le pape François, on m'a confié la tâche de chercher une interview avec le père général des jésuites au Vatican, l'Espagnol Adolfo Nicolás. Je devais prendre un rendez-vous pour enregistrer une conversation le lendemain matin. A priori un travail facile. Bien



au contraire, si je n'avais pas su parler le français.

La Maison Générale des Jésuites, proche de la Place de Saint Pierre, était fermée la nuit du 13 mars, après l'élection du premier pape de leur ordre. Après avoir sonné à l'interphone et avoir attendu quelques minutes, la porte s'est ouverte pour laisser paraître un père jésuite au visage surpris et joyeux en même temps. Avec les salutations initiales, j'ai compris qu'il ne parlait pas l'espagnol. Tout de suite il m'a dit qu'il était suisse et qu'il ne comprenait que le français, l'allemand et l'italien. Soudain, j'ai su qu'à cette occasion, mes connaissances de français tombaient à pic.

Dix minutes plus tard, et avec les explications pertinentes, il m'a avoué que le père général ne se trouvait pas à Rome, mais qu'il y avait le provincial des jésuites argentins, charge qu'occupait jadis, et depuis belle lurette, le nouveau pape. L'entretien pourrait avoir lieu avec lui. C'était parfait!

Il a immédiatement communiqué avec le chef de presse, qui par hasard parlait, lui aussi, le français, et nous avons fixé le rendez-vous avec le provincial de l'Argentine pour le lendemain matin.

L'interview, cette fois-ci a eu lieu en espagnol, bien sûr. Mais, peut-être, sans le français, elle ne se serait jamais produite.

Carlos Cala, Avanzado 1



“Les travaux manuels sont à la mode!”

Idées et créativité

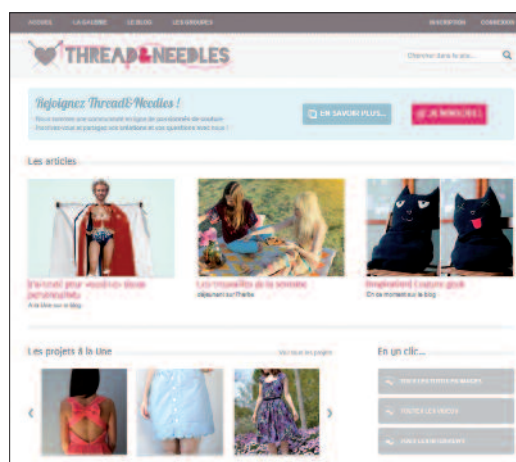
“Il y a une grande communauté de trentenaires qui se lancent à l'aventure de coudre leurs propres vêtements”

J'appartiens à une génération à qui, petites, Les Rois Mages nous apportaient le jeu "Dessignons la mode", (bien que dans mon cas ceux-ci l'aient apporté à ma sœur), et voilà peut-être la raison pour laquelle aujourd'hui, il y a une grande communauté de trentenaires qui se lancent à l'aventure de coudre leurs propres vêtements et partagent leurs progressions dans de nombreux blogs.

Au-dessus de tous l'un se fait remarquer en particulier, un site de référence, tant pour les couturières françaises que pour les amateurs de couture qui vivent en dehors de la France:

<http://www.threadandneedles.fr>

Carmen Medina. Intermedio 2



WWW.THREADANDNEEDLES.COM

Un portail communautaire sur le thème de la couture

C'est un portail communautaire sur le thème de la couture, de la création textile et du Do It Yourself. Son but est de rassembler les créateurs et créatrices francophones au travers d'un espace commun, afin de leur permettre de partager leur passion. Ce site est complètement gratuit et il est géré par des bénévoles.

Le site et la communauté sont une idée originale d'Eléonore Klein, une jeune française vivant à Paris. Elle a une petite histoire qu'il vaut la peine de raconter.

Eléonore s'est installée à Paris pour son travail d'ingénieur en informatique, travail qu'elle a quitté après quelques mois pour se consacrer à la couture et à la création de sa marque. Elle n'a pas eu l'occasion d'apprendre à coudre avec sa mère ou sa grand-mère. Ses premières connaissances, elle les a acquises seule, via internet et les livres de couture. Mais elle est arrivée au point où il est nécessaire d'améliorer avec l'aide d'une maîtresse, par conséquent elle a pris des cours auprès d'une amie modéliste professionnelle et a acheté beaucoup de livres pour faire mûrir son projet. Finalement, au bout de quatre mois de travail intense, elle a lancé sa première collection. Après avoir passé beaucoup de nuits blanches elle a pu présenter ses cinq premiers patrons en septembre 2012.

Ne laissez pas passer l'occasion de visiter son blog, elle a un très bon goût qu'elle reflète dans quelques patrons seyants et modernes. On remarque aussi qu'elle fait très attention à la photographie et qu'elle prend soin des détails.

<http://www.deer-and-doe.fr/>



Actualité

“Stephan Hessel: Beaucoup plus qu’un indigné”

Un homme singulier,
un citoyen du monde

Le 27 février dernier Stéphan Hessel est mort à l’âge de 96 ans. Il faut continuer sans sa lucidité et sa capacité de lutte toujours comme vrai militant des droits de l’homme et lui-même comme un homme singulier.

Une histoire bien connue: né en Allemagne, il fera ses études en France et la guerre venue il s’engagera dans la Résistance. Toutefois, il y a -comme presque toujours-, une autre histoire moins connue principalement hors de France. Il n’était pas un simple écrivain, auteur d’un livre aujourd’hui célèbre “Indignez vous!”. Il était beaucoup plus que cela. Afin d’obtenir une idée plus achevée de sa personnalité, on devrait plonger dans l’activité qu’il a déployée sans arrêt tout au long de sa vie. Il faut savoir qu’il a entamé une carrière diplomatique jusqu’à la participation de la naissance de l’ONU et de l’adoption de la “Déclaration universelle des droits de l’homme”. C’était un militant anticolonialiste qui aidait les anciennes colonies françaises à obtenir leur indépendance. Il luttait d’une manière unique pour les droits de l’homme.

On peut être d’accord ou pas avec ses opinions (sur les sans-papiers, sur les peuples opprimés) mais on ne peut jamais rester indifférent au service que Stéphan Hessel a rendu à l’humanité.

Comme il aimait se définir: un citoyen du monde. Comme citoyenne anonyme du monde je veux lui dire humblement: Merci Beaucoup.

Ana María Calvo Suárez,
*Avanzado 2 alemán
y antigua alumna de francés*





***“Reading makes a full man;
conference a ready man;
and writing an exact man”.***

Francis Bacon

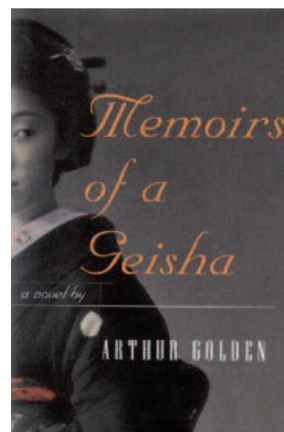
Literature

"Memoirs of a Geisha"

Arthur Golden

It is a fascinating historical novel and tells the story of a Japanese geisha before World War II

Memoirs of a Geisha" is a novel written by American professor Arthur Golden and published in 1997. It is a fascinating historical novel and tells the story of a Japanese geisha before and after World War II. The book quickly became an international best-seller.

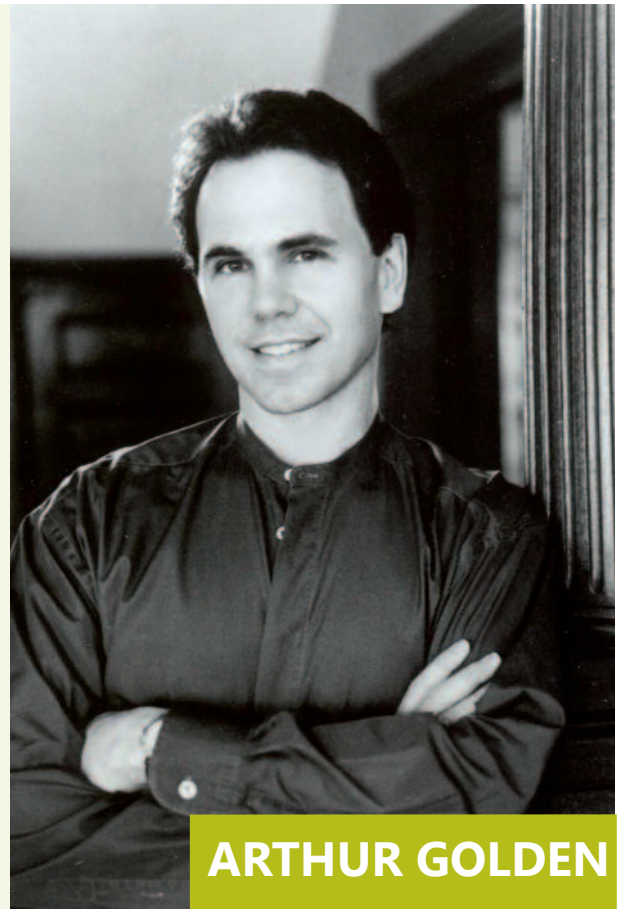


The plot focuses on a girl called Chiyo who is sold, when her mother dies, to a geisha house or okiya. The famous geisha Hatsumomo lives there and wants to get rid of Chiyo. Therefore, Chiyo tries to escape in order to find her sister. Nevertheless, her life keeps on being difficult. The plot has an unexpected twist when a geisha called Mameha appears. Under her protection, Chiyo becomes a famous geisha, with plenty of success in Kyoto's society.

The great strength and weakness of this moving book stands on the exotic atmosphere it shows: the geisha's clothes and make up, the way they entertain their clients, etc. Everything is so new for a Western reader that sometimes we can miss the meaning of the clever plot we are reading: a story of fight and love.

I would recommend it because it is an intriguing and thought-provoking book, where we can discover hate, slavery, war consequences, etc. in a not such a well known country as Japan.

Pablo Sastre. Avanzado 1



ARTHUR GOLDEN

Arthur Golden (born December 6, 1956) is an American writer. He attended Harvard University and received a degree in art history, specializing in Japanese art. In 1980, he earned an M.A. in Japanese history at Columbia University. He also earned an M.A. in English at Boston University. He speaks Mandarin Chinese.

Arthur Golden made a splash when he came on the literary scene in 1997 with the publication of his novel "Memoirs of a Geisha", the fictional autobiography of a Japanese geisha during the 1920s and 1930s. A phenomenal best seller, this novel sold more than four million copies in English alone in a little over three years and has been translated into 33 languages.

"Memoirs of a Geisha" was written over a 6-year period during which Golden rewrote the entire novel three times. Interviews with a number of geisha, including Mineko Iwasaki, provided background information about the world of the geisha.

In 2005, "Memoirs of a Geisha" was made into a feature film starring Ziyi Zhang and directed by Rob Marshall, garnering three Academy Awards.

"A Gift for you"

A Tale written
by the former student
Carmen de Giles

"I bought some sun, some rain,
some wind some dew and
only five grams of tears..."

Last night I thought of you and I thought so much that I wanted to give you a present. Then I thought that it wouldn't be just one but several.

I thought that it would be things you liked and were also useful for you. So, today I got up early and I went to find everything I had imagined.

I bought some sun, some rain, some wind, some dew and only 5 grams of tears and a packet of prudence, for you to mix them with the other feelings.

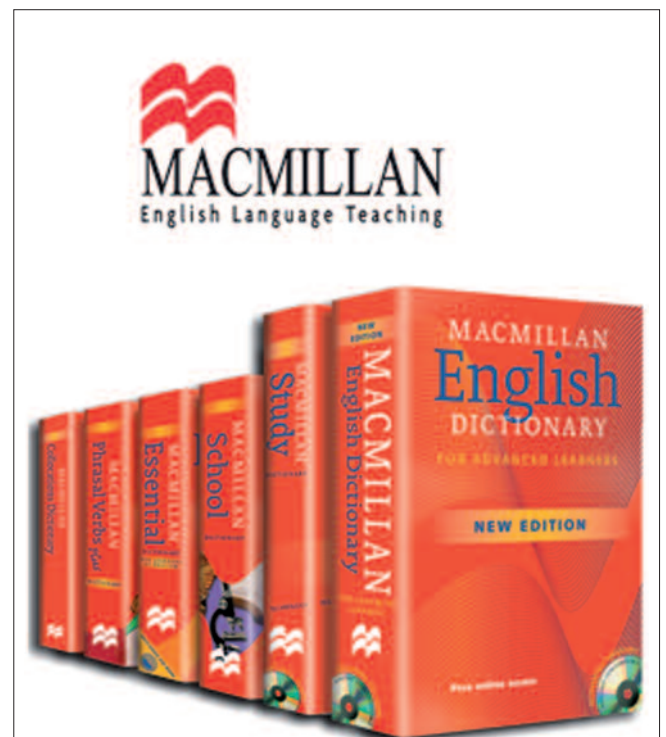
I bought you some sincerity, to always use it. At the shop there was a huge bottle of comprehension; the salesperson told me that it was rarely sold, so I decided to buy the entire bottle. I bought you some romanticism and some gracefulness, to use them with people you love.

There was also a big bottle of pride but I didn't buy it because I think it won't be useful for you. I also bought you some boxes of love, peace and hope, to use them when everything seems to be lost.

You know? At the shop I saw something very sad. I saw a lot of people buying loneliness, there was such a sale of this product that it was finished in a second but I, instead of buying that, I bought you 2 big packets of friendship.

Finally I bought you a big heart to keep all these presents. Now I'm sending them to you with all my love and I wish you would show on your face this small packet of smiles that I also bought for you.

Carmen de Giles, ex alumna de inglés



Movies

"The Black Swan" by Darren Aronofsky

It is undoubtedly one of Aronofsky's dark masterpieces. Wonderfully played, this movie is essential viewing for any cinema lover.

The Black Swan is a glittering psychodrama directed by Darren Aronofsky in 2010. The film was nominated for several awards, winning many of them in different categories, including best director award. The main characters are played by Natalie Portman as Nina Sayers, who won the Academy award for best performance by an actress that year; Vincent Cassel as Thomas Leroy, and Mila Kunis as Lily, who won the Academy award for best supporting actress.

This film is set in the world of the New York City Ballet during the rehearsals of Tchaikovsky's Swan Lake Ballet.

Nina (Portman) a member of the New York City Ballet Company is beautiful, vulnerable, naive and emotionally unstable. She lives under her mother's control, a former dancer who abandoned her frustrating ballet career. Nina desperately wishes for the role of Odette. This is her obsession, but is it a means of giving her mother happiness, or is it what she wants?

After the dismissal of the main star of the Ballet, the company's director, Thomas (Vincent Cassel) is looking for someone new to play the lead in Tchaikovsky's Swan Lake Ballet. Incredibly brilliant, Nina performs the role of the White Swan with absolute elegance. However, the role calls for two sides, the White Swan, Odette, as well as the villainous Black Swan, Odile. Nina is his first choice, but he warns her that the biggest challenge will be playing the character's evil twin, the "Black Swan". She has to find the darker, more sensual side of herself. On the other hand Nina has competition, a new dancer Lily (Kunis) who impresses Thomas as well. Nina fits the White Swan role perfectly but



Lily is the personification of the Black Swan. While the rivalry between the two dancers becomes a morbid friendship, Nina begins to get more in touch with her dark side that will gradually drive her to madness and self destruction.

Despite being oppressive and often really scary, this movie is rich in nuances, sensual and enjoyable to see.

It is undoubtedly one of Aronofsky's dark masterpieces. As in all his previous films the director, in the Black Swan, talks about obsession. The magnificent obsession of Nina can sometimes be beauty and sometimes darkness. There is a terrible fascination in her surrender to the madness and we watch how her face turns into a horrific red-eyed mask.

Wonderfully played, this movie is essential viewing for any cinema lover.

Victoria Montero, Avanzado 1

“Searching for the Sugar Man” by Malik Bendjelloul

I guess you all know who Nelson Mandela is, don't you? But do you know who Sixto Rodriguez is? You probably don't

Nelson Mandela was essential and helpful to get the civil rights in favor of black people. He was South Africa's president between 1994 and 1999 but prior to his success in politics he spent almost two decades in jail because of his fight against the movement called 'apartheid'. In fact he became a symbol of the fight against the apartheid inside and outside the country since the Sixties, a legendary figure that represented the absence of freedom of every black person. After all sort of problems he finally made history and he took down the movement. He's 94 years old at the present time. This short "history class" is necessary to introduce you to a documentary called 'Searching for Sugar Man', whose director and writer is Malik Bendjelloul, an amateur filmmaker from Sweden. The production counted with the participation of the UK and Sweden. It was filmed in 2012 and released last February in Spain. The language of the documentary is English.

The storyline is set in the early 1970's. Sixto Rodriguez was a Detroit folksinger who had a short-lived recording career with only two well received but non-selling albums. Unknown to Rodriguez, his musical story continued in South Africa where he became a pop music icon and inspiration for generations. Since then, a lot of myths have been created and told for decades. One of them told that he had shot himself in front of the audience during a concert. Another one told that he had burnt himself. While everybody from Detroit kept thinking for several years that he was dead, in South Africa his fans were eager to discover who the musician was. That's why a few fans in the 1990s decided to seek out the truth of their hero's fate. Their testimonies of the research are mixed with Rodriguez' songs, crea-



tive cartoons that explain his life in Detroit in the 60s and other people's testimonies, such as neighbors from Detroit or music producers.

I won't tell you anymore; the less you know, the more you will enjoy it. It's a magic, wonderful, gripping and a little devastating trip which shows and teaches the viewers how life can be so painful and hard but also how life can be amazing, surprising, delicious and beautiful. When the documentary ends (It lasts 85 minutes), a lot of questions and reflections come to you. It makes you think about how one person can influence and change others.

Don't be afraid of the genre; it's not a common documentary. In fact it seems a movie except that the story happened in real life. Moreover, it won best documentary feature at Oscars last February so watch it! It's totally a must. Enjoy the music and the mysterious tale. Perhaps after watching it, your life will change too. Rick Emmerson, one of the fans and storytellers, says about the singer: "He had this kind of magical quality that all the genuine poets and artists have: to elevate things. To get above the mundane, the prosaic. All the bullshit. All the mediocrity that's everywhere. The artist, the artist is the pioneer."

Óscar Rus, Avanzado 1

Cooking

Coconut Cupcakes with white chocolate butter cream

DIRECTIONS

Elena is sharing with us this delicious recipe she prepared for the cake competition at the school spring party:

Ingredients

- 2 eggs
- 175 gr. flour
- 2 tsp (tee spoon) baking powder
- 115 gr. butter
- 175 gr. sugar
- 1 packet vanilla sugar
- 120 mL milk
- 60 gr. shredded coconut

Buttercream:

- 250 gr. butter
- 250 gr. icing sugar
- 1tbsp (table spoon) semi-skimmed milk
- 100 gr. white chocolate
- 1 ½ tsp vanilla extract

- Firstly, you have to prepare the dough. Butter has to be at room temperature, because you have to beat it with the two types of sugar until it is well mixed and looks like a pomade. Then, add the eggs and milk and beat the dough again. In another bowl, put the flour and mix it with the baking powder; then, sieve it on the dough. That point is very important because we want soft and spongy cupcakes. Finally, beat everything well and pour the dough onto the baking pans.

- I am used to baking them in very comfortable and original silicone pans from Ikea, but you can use the typical pans for madeleines, or a baking sheet with holes for the madeleine papers. After that, bake them in the preheated oven at 150o C if it has an air circulation, or at 170o C if not, for 20 or 25 minutes, depending on the oven. Pay attention and change the temperature or the time if necessary. You can check with a knife if they are already cooked. It is better if you leave them in a rack to get cold.



- The next step is the buttercream. As before, the butter must be at room temperature. However, in case the room is cool or you have forgotten to get it out of the fridge, you can heat it in the microwave very carefully and for a few seconds, until it is soft but not liquid.

- In the recipe, (on www.objetivocupcake.com) it says that the buttercream should be beaten with a mixer or a food processor and not by hand, but I don't have any, so I do it myself and the result it isn't bad at all. Put the butter and the milk in a bowl and beat it with the icing sugar really well. Then, add the vanilla extract and the white chocolate that must be melted and cool. Fill a pastry bag in and decorate the cupcakes with the buttercream, choosing the decoration you want: you can add shredded coconut, or decorate the cupcakes with sugar paste and dyes. Anything is possible, you only have to leave your imagination work and you are likely to create wonderful and original cupcakes!

Elena de la Torre Castro, Avanzado 2

Travel

LONDON

"Trip to London"

The weather was really bad!

An amazing and rainy experience in London and Cambridge, full of musicals, dinners, shows, shopping, landmarks, and laughs! As Dr Johnson once said, "When a man is tired of London, he is tired of Life!"

This is a little story of two students who went to London. They were students of "Básico II".

The weather was very bad, but we went to have hot chocolate in Harrod's. Then, when the waiter gave me the bill we decided to call the place "Jarros de agua fría".

The next day we went to have a drink in Soho. This name is similar to "Mojo Picón" so I also changed the name.

Oh, I have forgotten, another thing, the last time the Hotel windows were cleaned was when Winston Churchill was the Prime Minister.

José Domingo López, Básico 2

This year I was in London, my School organized the trip. I went with José Domingo. I also knew other students at the E.O.I.

The weather in London those days was bad, rainy and cold. But I enjoyed every day because everything was new to me. We went to the Parliament and I liked it a lot, and I also took a ride on the London Eye.

I will probably go again if the E.O.I. organizes another trip!

Eduardo Arqueros, Básico 2



Travel

BOTSWANA

"Sleeping on an Okavango Island"

Exploring the wonders of Africa

This river is an inland delta: it does not flow into any sea or ocean

I've been to Africa several times, and even though every trip is different from one another, I always have the same feeling at first: the knowledge that for some days I won't have all the 'luxuries' I have in my everyday life. That means no TV, no Internet, no phone applications, no sofa, no central heating, long hours on muddy roads, sleeping in tents, no showers for many days, mosquitoes and malaria tablets...and I love it. Because I never feel as alive as on the days I spend there. I leave my capitalist life behind and realize that all those things I thought were so important when I was at home are completely useless when it comes to having a good time here. Instead, you have the spectacle of nature... and it is unbeatable.

I've lived the most thrilling experiences there and sleeping on an Okavango island was one of them.

First of all, let me explain briefly what the Okavango Delta is. It is located in Botswana and it is an inland delta, in other words the Okavango river does not flow into any sea or ocean; instead it spreads its waters over the 12,000 km² area of the Delta. It is produced by seasonal flooding which starts in January with the rainfall from the Angola highlands until June, when the high temperatures in the Delta cause rapid evaporation during the following months, resulting in a cycle and creating one of Africa's greatest concentrations of wildlife.

"Lions, leopards, hyenas or rhinos were not supposed to be on the island"



I went there two years ago, in August, with still lots of water. We got on board a small boat and started to navigate into the Delta. It's amazing how native people don't get lost in that labyrinth of water and high papyrus plants. On many banks we could see big, huge crocodiles. They seem to be paralyzed, with that mixture of green and brown in their brilliant skin, but in fact they can move very fast, you can't believe the crocodile is in the water when a second ago it was sunbathing. There are hippos too in some deep waters of the Delta but it is better

to avoid them. And during the whole trip through this natural wonder, you are surrounded by stunning fishing eagles and their squawks until you arrive at the island. There are quite a lot of islands and you

can spend one night or more in one of them through many travel agencies.

We went on a walking safari with three native guides. Lions, leopards, hyenas or rhinos were not supposed to be on the island. But some other herbivores can be quite dangerous as well, so any time the guides saw elephants we were told to look at them very quietly, and if we were quite close, we had to move away quickly. We made it in the afternoon, so hippos were still into the water, but in the evening they go into land to eat grass. We were told to avoid being between a hippo and the water, or it would run over you. We saw many warthogs



and some giraffes and we were calmly returning to the campsite when one guide suddenly crouched down and told us to stop. There were two Cape buffaloes very close to us, we were waiting for the order of 'run as fast as you can' because these animals can be pretty dangerous, but fortunately, they were the first to flee.

In the evening, we were all speechless watching the sunset while dinner was being prepared: some gorgeous oryx hamburgers. I'm sorry about the oryxes, but it was delicious. We spent some hours talking around a campfire and watching the dark blue African sky, completely full of stars. And then we went to 'bed'. We were told not to go out of the tents during the night under any circumstances, so you'd better go into your tent with a potty, just in case. At around four in the morning, we heard something, and couldn't help unzipping the little window of the tent and look outside

“We were all speechless watching the dark blue African sky, full of stars”

using a night vision device. It's unbelievable how elephants can walk carefully among the tents without smashing any of them, it is believed that elephants think of tents as rocks, so they don't step on them... fortunately...

It may sound strange, but I could sleep for another two hours after that. I wasn't afraid at all. And we woke up at dawn, another spectacle that cannot be missed. We had breakfast and got on board again. More eagles, more crocodiles, more natural beauty. We arrived at a small landing strip where we took a light aircraft and flew all over the Delta feeling like the main characters in 'Out of Africa'. We then landed in Chobe National Park, one of the greatest parks in Africa, but this is another story...

Laura Muñiz, Avanzado1

School



“Talk about Ireland”

The green Land

The students of San Lorenzo de El Escorial learned a little more about this country

Last Tuesday, 2nd April, the students of the Official Language School of San Lorenzo de El Escorial had the opportunity to learn a little more about the culture, history and traditions of an English speaking country. In this case it was about Ireland, the green and marvelous island in the Northeast of Europe.

The person who came to speak about her own country was Michelle, a primary school English teacher who works in Valdemorillo, and her daughter, who delighted us with the notes of her cello.

At first we watched a video with several images of Ireland and traditional and modern music from there. After that, Michelle showed us a power point presentation, which included the geographic situation of Ireland, its origins and its history until today. Moreover, she mentioned some Irish celebrities, for example James Joyce, Oscar Wilde, etc.

Also, we were informed about the best places to visit and the weather that we can find there; Michelle encouraged us to go in summer.

She talked to us about the gastronomy and music of the country, and at that moment, she gave us the lyrics of a traditional song and all of us began to sing, accompanied by the young cellist.

When the presentation finished, we had to answer several questions about it.

Finally, Michelle and the other teachers gave us some information from the tourism office: Holidays in Ireland, Study in Ireland, a schedule of Ireland with its festivities and monuments... quite interesting, at least for me.

In my opinion, the school should organize more activities like this, where we have the possibility to learn things about the English culture, besides the language, and we can hear native speakers; moreover, to change class methodology from time to time is always motivating for us.

Eva Cristóbal, *Intermedio 1*
Sección San Lorenzo de El Escorial

"The Castle of Doom & Einstein's Closet"

A bilingual show

In english

The Theatre Group "Chameleon" paid us a visit on Thursday 21st February and offered us a hilarious performance. It was a bilingual show both in English and French in which the audience was invited to participate. All students enjoyed the comic atmosphere of the performance. Some students were asked to go on stage for each sketch. They played their roles brilliantly and enthusiastically. Success was guaranteed. The performance was very funny. There were volunteers in the different scenes to help the actor. The language wasn't difficult, and the students could understand everything. The performance was dynamic students were participative and the actor was graceful.

Charo Gutiérrez, profesora de inglés

En français

Le groupe de théâtre "Chameleon" nous a rendu visite le jeudi 21 février 2013 pour nous offrir un spectacle hilarant, en version bilingue anglais et français, où le public était invité à participer. Les élèves, enchantés avec l'ambiance comique du spectacle, sont montés sur scène, et y ont joué tour à tour leur rôle dans chaque sketch avec dévouement. Le succès du spectacle était assuré.

Luis López, profesor de francés



School

"Impressions from San Lorenzo de El Escorial"

A visit to the Royal Monastery

Students from the EOI in San Lorenzo went on a guided tour with their teacher Alberto

"I really enjoyed the visit to the Royal Monastery of San Lorenzo de el Escorial. I think the best rooms are the library and the mausoleum. The library is wonderful and the royal tombs are very interesting. And I understood our guide very well!"

Laura. L

"I liked the library because the books are very old but they are in good shape. I had have never visited the Monastery with an English guide and I understood most of the explanations."

MªAngeles V.

"I found it curious that on the top of each door there was the symbol of the Monastery, a grill; it was carved in wood. Also, a picture in the Pantheon of Infants caught my attention; it was painted by a woman, but only her surname appeared, not her first name."

Eva C.

"The atmosphere and the smell of paper when you enter the library was amazing for me. I enjoyed listening to the guide telling us the stories about the Kings' burials."

Paloma.O

"The building looks austere and when you are inside, the rooms are very simple too. The library smells very good; like an old book."

Nuria P. S



"History says that Philip II built the Monastery in that place because it has some magical energy."

Pilar L.

"I really liked the high ceilings. I felt free in the rooms."

Fernando D.

"I loved seeing the Royal Mausoleum and visiting the tombs of all the Spanish kings and queens that I have just studied at High School this year."

Álvaro del R.

"I really admire how a big monument could be made without machines, stone by stone."

Laura Y.

"If you have the opportunity to go to the Mausoleum, you won't be disappointed! It's such a luxurious and beautiful room with all the bronze and the black marble. And the tombs of all the Spanish kings are outstanding."

Lydia

"The number of windows of the Monastery is impressive."

Cristina S.

"At the Monastery, I like to sit down in the "Lonja" and see its greatness. It's beautiful."

Sonia M.

"I always feel very impressed when I visit the Royal Mausoleum. So many years of our history concentrated in the same room. Really awesome!"

Natalia R.

"I really enjoyed the visit. It was my first time I had a guided tour in English. It's interesting to learn more vocabulary about history."

Raquel S.

"What I enjoyed most of our visit to the Monastery was the library where very ancient books are on display. For example one of the first Bibles that was printed in Germany by Gutenberg."

Maite A.P.

"It is very interesting to know that all the Spanish Kings and Queens who were Kings' mothers are buried here. I love the gardens and landscape outside the Monastery."

Margarita S.

"I found it curious that on the top of each door there was the symbol of the Monastery, a grill; it was carved in wood. Also, a picture in the Pantheon of Infants caught my attention; it was painted by a woman, but only her surname appeared, not her first name."

Eva C.

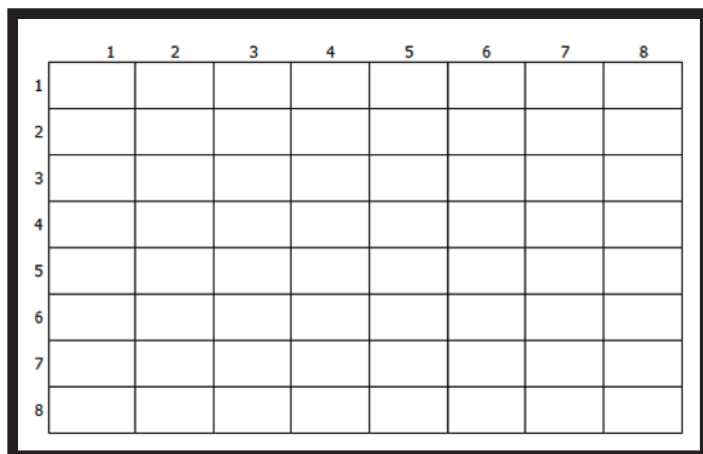
**Written by students from
the E.O.I Collado Villalba
Sección de San Lorenzo de El Escorial**



pasatiempos

O s dejamos aquí unos cuantos pasatiempos para algún rato de ocio. Nos los ha enviado la antigua jefa de secretaría, Marichu, con la que habéis tratado en la ventanilla durante los últimos años. Ahora disfrutando de su jubilación y de su afición, la creación de pasatiempos. ¡Qué paséis un buen rato!

SILÁBICO



HORIZONTALES: 1. Conveniente, oportuno. Cajón para recoger la basura. 2. Noveno. Hoja de la corola de la flor. Nota musical. 3. Conforme a la letra de un texto. Igualado con el rasero. 4. Reanude algo interrumpido. Ciudad andaluza. 5. Contracción. Rosca hecha con las trenzas. Planta hortense. 6. Mesa arriada a la pared, comúnmente sin cajones. Nota musical. Calcio. 7. Une con hilo. Injusto, no equitativo. 8. Hace algo de calidad superior. Presumir de algo, hacer ostentación.

VERTICALES: 1. Figura geométrica. Efectivo, verdadero. Ingiere alimentos. 2. Monumento de piedra de una sola pieza. Parecer o dictamen que se da o se toma. 3. Nota musical. Medroso, asustado. Dios egipcio. 4. Cierta árbol frutal. Acusador, denunciador. 5. Desafía. Herida producida por un instrumento cortante. Cierta pariente (fem). 6. Río de EE.UU. Temer, sospechar. 7. Germanio. Llanura sin vegetación. Caí dando vueltas. 8. Vencido por el sueño. Abertura en la cara. Voz de mando.

JEROGLÍFICOS



JUEGO DE LÓGICA "HÉROES"

La guerra de Troya duró 10 años y en ella participó un nutrido grupo de héroes griegos, cuyas hazañas cantó Homero. Averiguar dónde nacieron cuatro de los más destacados y quiénes fueron sus esposas y padres relacionando todos los datos en el cuadro inferior.

1. El esposo de Crésida nació en la ciudad de Argos.
2. Penélope contrajo matrimonio con el hijo de Laertes.
3. Héctor nació en Troya.
4. El suegro de Andrómaca fue Príamo.
5. Odiseo nació en la isla de Ítaca.
6. Diomedes fue hijo de Tideo.
7. Atreo fue el padre de Agamenón.
8. Agamenón no nació en Argos.
9. El esposo de Clitemnestra nació en Micenas.
10. Odiseo no fue hijo de Príamo.

Héroe	Nació en	Hijo de	Esposo de
Agamenón			
Diomedes			
Héctor			
Odiseo			

ANAGRAMAS

				A		Reserva o pose. (Paseo muy fuerte)	A						
		N				Lugar lleno de idiomas (Paseo, concurrido)							
				A		Quiere variedad (Paseo)	A						
					G	Barra de veneno (Paseo, gasta)			G				
	R					Artesano (Paseo, lujoso)							R
				A		Natural de Japón (Artesano, manual)							
			M			Propiedad de estudio (Carga de amor)		M					
	A					Reserva o pose. (Paseo, concurrido)							A
				S		Quiere variedad (Paseo)		S					

SUDOKU PUZZLE

6	8	5	8	7	6	3	2	7
2	3	9	2	9	5	9	5	8
7	1	4	3	4	1	4	6	1
4	9	2	1	3	7	1	9	2
8	7	1	5	6	4	8	4	3
6	5	3	9	2	8	5	7	6
6	8	6	3	4	5	5	1	4
4	1	2	1	6	7	7	3	6
7	5	3	2	8	9	6	2	8

SOLUCIONES

	RO	CE	TI	TOR		SE	CO
CA		RE		LA	SO	CON	
BO	NA		TE	DE	RO		AL
	BA	DO	COR		ME	TO	RE
DO	SA	RA		RAL	TE	LI	
MI		LO	TA	PE		NO	NO
DOR	GE	CO	RE		DO	MO	O

SOLUCIÓN SILABICO:

7	5	3	4	6	1	9	2	8
4	1	2	9	5	8	7	3	6
6	8	9	3	2	7	5	1	4
3	4	1	5	7	6	2	8	9
2	9	5	8	4	3	1	6	7
8	7	6	1	9	2	3	4	5
9	2	8	7	1	4	6	5	3
5	6	4	2	3	9	8	7	1
1	3	7	6	8	5	4	9	2

SOLUCIÓN SUDOKU

JEROGLÍFICO 4: Monda y Ibronda (MONDAY-LIRON-DA)

JEROGLÍFICO 3: Leo novelas. (LEON-O-VELAS)

JEROGLÍFICO 2: Renoir (RE-NOIR)

JEROGLÍFICO 1: Robespierre (ROBES-PIERRE)

EL	BA	T	SE	ES	B	E	L	T	A
LA	RO	B	AL	A	B	O	L	L	A
O	I	R	A	M	E	T	E	M	I
S	E	N	O	P	A	J	E	S	P
E	R	B	E	F	R	O	F	E	B
A	L	O	D	N	O	G	A	L	G
O	D	A	I	R	A	V	A	V	I
L	A	N	A	B	A	R	A	L	B
O	N	R	E	T	A	P	A	P	R

SOLUCIÓN:

Solución anagramas 16

Odiseo	Itaca	Laertes	Penélope
Héctor	Troya	Priamo	Andrómaca
Diomedes	Argos	Tideo	Crésida
Agamenón	Micenas	Atréo	Clitemnestra
Héroe	Nació en	Hijo de	Esposo de

SOLUCIÓN JUEGO DE LÓGICA (Héroes):

ME	JO	RA		A	LAR	DE	AR
----	----	----	--	---	-----	----	----

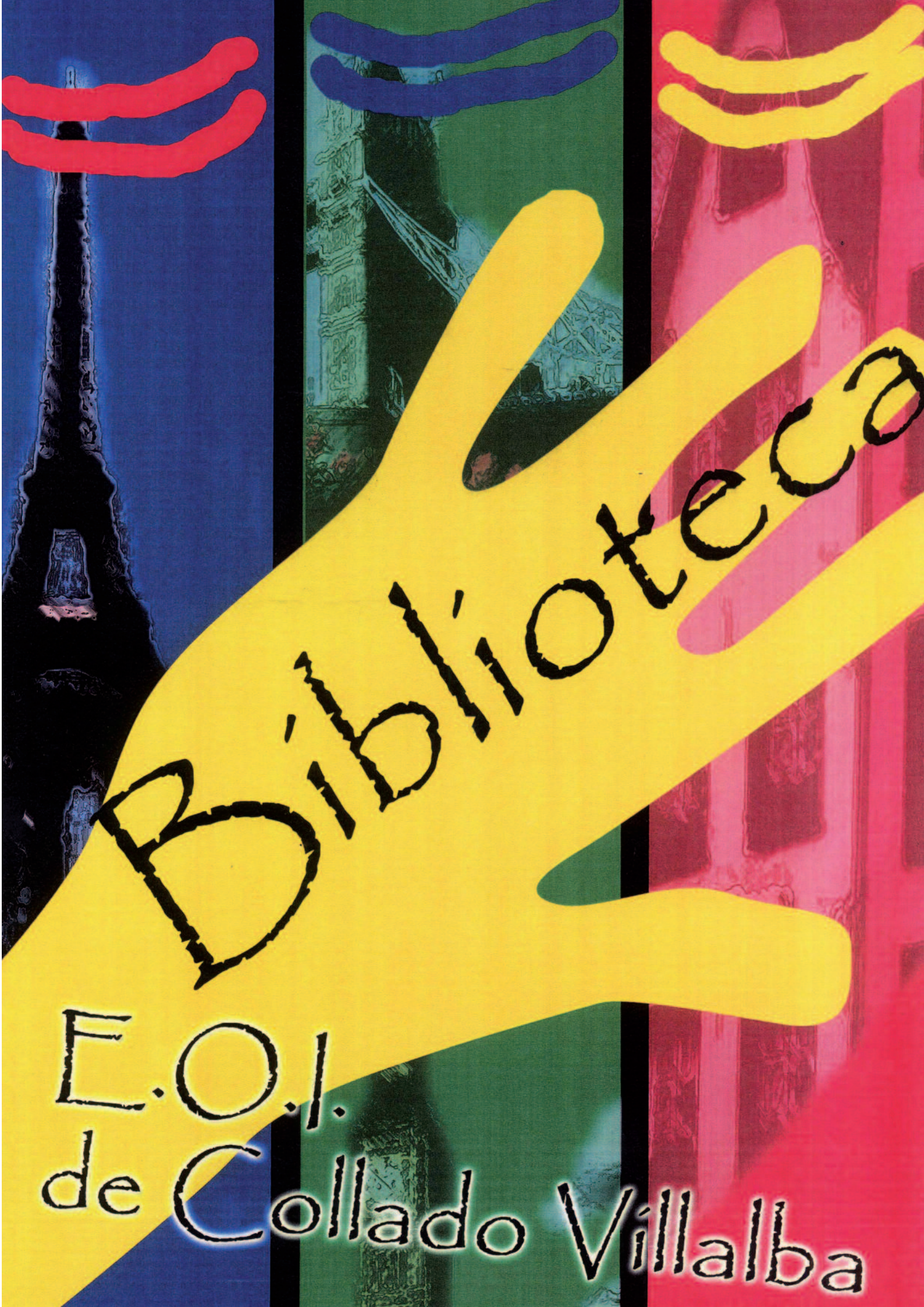
PASUS

Un "paso" nos permite:
dibujar un polígono
estrellado,
caminar en
compañía,
guardar el
equilibrio, atravesar
un accidente geográfico,
regular la toma de luz en una fotografía...
Pisar firme, avanzar en la consecución de
una tarea, danzar mientras se sigue una
melodía, e incluso: Como "Pasus" os muestra,
acabar el curso con el pie derecho...



¡Felices vacaciones!

Sergio Ferreiro, Avanzado / de Francés



Biblioteca

E.O.I.
de Collado Villalba

¿Quieres ser alumno de la EOI de Collado-Villalba?

*Si eres mayor de 14 años puedes estudiar **alemán y francés**
Si eres mayor de 16 años puedes estudiar **inglés***

Para informarte sobre las condiciones de admisión y posibles vacantes, visita nuestra página web www.eoivillalba.com o pregunta en la Secretaría del centro. Se ha cerrado el plazo para admisión de solicitudes con baremo para el curso 2013-2014, pero, no te preocupes, puedes entregarnos tu solicitud de todas formas, puede que obtengas plaza. Eso sí, si ya sabes algo del idioma y quieres hacer prueba de clasificación, solicítalo **antes del 10 de junio**.

La EOI de Collado Villalba te ofrece:

Biblioteca

Página web con información y recursos on-line

Aulas virtuales moodle de auto-aprendizaje

Actividades culturales:

Proyección de películas

Teatro

Conferencias

Viajes

Salidas culturales

www.eoivillalba.com